



Hannover Bölgesi vatandaşları için çok dilli rehber

SOSYAL PSIKIYATRI REHBERI

Ruhsal krizler, hastalıklar ve engellilik durumları için öneriler ve bilgiler



İçerik

Önsöz	4
Giriş	6
1. Aile Hekimleri ve Pratisyen Hekimler	10
2. Psikiyatri ve Psikoterapi Uzman Hekimleri	12
3. Psikoterapi	14
4. Ergoterapi	16
5. Ayakta Psikiyatrik Bakım	18
6. Psikiyatri Polikliniği	20
7. Kısmen Yatarak Tedavi: Gündüz Psikiyatri Kliniği	22
8. Yatarak Tedavi: Psikiyatri Kliniği	24
9. Sosyal Psikiyatri Hizmeti	26
10. Kriz Hizmeti	28
11. Evde Gündüz Bakımı	30
12. Psikiyatri Yurdu (Entegrasyon Yardımı)	32
13. Psikiyatrik Bakımevi	34
14. Tedbir Vekâletnamesi / Kanuni Müşavirlik Tedbiri	36
15. Kanuni Müşavirlik	38
16. Gündüz Bakımevi	40
17. İrtibat Noktası	42
18. Mesleki Rehabilitasyon	43
19. Engelliler için Atölye	44
20. Arabuluculuk Ofisi: Şikâyet Kabulü ve Arabuluculuk Ofisi	46
21. Kendi Kendine Yardım	48

|| Özel Hizmetler

22. Yaşlılar için Hizmetler	52
23. Çocuklar ve Gençler için Hizmetler	54
24. Göçmenler için Hizmetler	56
25. Bağımlılık Hastalıklarında Hizmet Olanakları	58

|| Önemli Kavramlar Sözlüğü 60

|| Adresler 66

|| Teşekkürname 70

|| Download-Hinweise 74

- Deutsch
- Englisch
- Polnisch
- Russisch
- Serbokroatisch
- Türkisch
- Arabisch
- Farsi

Sevgili okuyucular,



İnsanlar dünyanın herangi bir yerinde, her an hasta olabilirler. Çoğu zaman kendi kendilerine iyileşirler. Ancak bunun mümkün olmadığı durumlarda tıbbi tedavi ve alınacak diğer tedbirler gerekli ve yararlıdır. Tıbbi tedaviye rağmen iyileşemeyen bazı ciddi hastalıklar vardır ki hastalar bununla uzun süre yaşamak zorunda kalırlar. Zamanında tedavi edilmeyen hastalıklar uzun vadede genellikle sakatlığa neden olabilmektedir.

Bedensel hastalıklarda olduğu gibi ruhsal hastalıklarda da tıbbi tedavi çok önemlidir. Hannover bölgesinde ruhsal hastalıklar için tıbbi tedavi olanakları, rehabilitasyon önlemleri ve entegrasyon için iyi alternatifler bulunmaktadır.

Bu rehber, kendinizde veya bir tanıdığınızda ruhsal bir rahatsızlık oluştuğunda düşündüğünüzde akla gelecek tüm sorular için size genel bir bakış açısı ve bilgi sunmaktadır. Tüm kuruluşlarda size tavsiye verebilecek, sizi tedavi edebilecek ve size destek olabilecek yetkili kişiler

bulabilirsiniz. Alışagelmüş şekilde yardım bulmak mümkün olmadığı durumda Hannover Bölgesi Sosyal Psikiyatri Servisine başvurabilirsiniz.

Bu rehber, kolay tedavi edilebilir hastalıkların sonradan kalıcı bir engele dönüşmemesi için, Hannover bölgesinde yaşayan tüm vatandaşların ve halkın hızlı ve gerekli yardımı bulmalarını kolaylaştırmayı amaçlamaktadır. Genel bir bakış açısına sahip olmanız için her başlık altında tıbbi yardımın nasıl finanse edildiği de açıklanmıştır.

Mümkün olduğunca çok insana ulaşabilmek için bu rehber Almanca diline ek olarak Hannover bölgesinde en sık konuşulan altı farklı dilde de (Türkçe, Rusça, Lehçe, Arapça, Sırpça/Hırvatça/Boşnakça ve İngilizce) yayımlanmaktadır.

Dr. Andrea Hanke
Sosyal Altyapı Şube Müdürü
Hannover Bölgesi

Giriş

Halk arasında şöyle bir deyim vardır: “Ancak kendisine yardım edilmesine izin verene yardım edilebilir.” Psikolojik rahatsızlık geçiren ancak iyileşmeyi kendi kendilerine başaramayan insanlara yardım gerekliliği, ne kadar uğraşılsa da hastalığın kötüye gittiği durumlarda ortaya çıkar. Yardım almak istiyorsanız nereden ve nasıl doğru yardımı bulacağınıza dair doğru bilgilere ihtiyacınız vardır. Şöyle de diyebiliriz: “Yardım almak isteyene doğru yardım gereklidir.”

Siz veya tanıdığınız biri, psikolojik stres veya psikolojik rahatsızlıklarda profesyonel yardıma ihtiyaç duyduğunuzda, bununla ilgili kapsamlı bilgi almanın kolay olmadığını göreceksiniz. Problem nedir? Ne yapılmalı? Kiminle iletişime geçebilirim? Bu hizmeti kim karşılıyor? Doğru yolda mıyım? Gibi birçok soru hemen gündeme gelir.

Bu rehber ile tıbbi tanı, tedavi, rehabilitasyon ve entegrasyon için kullanılan önemli imkanlarla ilgili bilgi sahibi olursunuz. Bunlar, çocuklar, gençler, yaşlılar, göçmenler ve bağımlılar tarafından belli konularda dikkate alınması gereken bölümlerle tamamlanmaktadır. Size

Hannover bölgesindeki kendi kendine yardım hizmeti olanakları hakkında da bilgi verilmektedir. Özel terimler metin içinde italik olarak vurgulanmakta ve rehberin en sonunda, sözlükte açıklanmaktadır.

Her bölümde ayrı bir hizmet olanağını anlatılmaktadır. Sağlık hizmetini nasıl bulacağınız ve hizmetten ne bekleyebileceğiniz açıklanmaktadır. Ayrıca sizin sağlık hizmetine ne şekilde katkıda bulunabileceğinize dair açıklamalar ile bu hizmetlerin finansmanının nasıl düzenlendiğine dair bilgiler de yer almaktadır.

Bizim açımızdan yararlı olan öncelikle bir hastalığın var olup olmadığını açıklığa kavuşturmaktır. Fiziksel hastalıkların da psikolojiye (“ruha”) veya insanların ruh haline büyük etkileri olduğu bilinmelidir. Bu nedenle, öncelikle bir doktor muayenesinden geçmek fiziksel bir rahatsızlık olmadığından emin olmak için gereklidir. Ancak bu açıklığa kavuştuğunda psikolojik veya psikiyatrik terapi düşünülmelidir.

Bu nedenle rehberde öncelikle doktor tarafından teşhis konulması ve tedavi ile

ilgili sorular ele alınmıştır. Bu alan doktor muayenehanesinden psikiyatri kliniğine kadar süreci kapsar. Bu hizmetler genellikle sağlık sistemi çerçevesinde sağlanan ve yasal ve özel sağlık sigortaları tarafından karşılanan hizmetlerdir.

Hastalıkların daha uzun sürmesi ve iyileşme sürecinin zor olduğu durumlarda, tıbbi ve mesleki rehabilitasyon hastalara yardımcı olabilir. Burada konu çalışma kabiliyetini korumak olduğu için finansmanından genellikle emeklilik sigortası sorumludur. Bireysel vakalarda, emeklilik sigortası dışında, sağlık sigortası veya Federal İş Ajansı sorumlu olabilir.

Tıbbi tedavi ve mesleki/tıbbi rehabilitasyon iyileşmeye yardımcı olamıyorsa, insanların olabildiğince bağımsız yaşayabilmeleri için daha fazla desteğe ihtiyaçları olabilir. Bu yardıma entegrasyon yardımı adı verilir. XII. Sosyal Güvenlik Kanununda, ne zaman bu yardımları alma hakkı bulunduğu ve finansmanın hangi şekilde düzenlenmiş olduğu belirlenmiştir. Kendi imkânlarından mümkün olmadığı zamanlarda Sosyal Güvenlik Kurumları maliyetleri üstlenmektedirler. Entegrasyon Evde gündüz bakım hizmet-

leri ve/veya bir gündüz bakımevine gitmek entegrasyon hizmetlerinin yaygın olarak bilinen şekilleridir.

Böylece, sosyal sistemimizin onlarca yıldır geliştirilen ve etkinliği kanıtlanmış üç temel taşı olan tedavi, rehabilitasyon ve entegrasyon yardımı (Sosyal Güvenlik Kanunu SGB XII'ye göre). Buna ek olarak, ücretsiz kullanabileceğiniz ve kamu fonları tarafından finanse edilen kriz hizmeti, arabuluculuk ofisi, irtibat noktaları veya kendi kendine yardım hakkında daha fazla bilgi edinebilirsiniz.

Bu noktada, hastalığın iyileşmediği durumlarda etkilenen kişilerin yasal olarak temsil edilmesine ihtiyaç duyulduğunda göz önünde bulundurulması gereken tedbir vekaletnamesi/kanuni müşavirlik tedbiri (Vorsorgevollmacht/Betreuungsverfügung) ve Federal Medeni Kanun (BGB) kapsamındaki kanuni müşavirliğe (Rechtliche Betreuung) yapılan katkılar üzerinde durmak istiyoruz.

Hannover bölgesinde yaklaşık 1,2 milyon kişi yaşamakta ve bunların yaklaşık %20 ila %25'ini göçmen kökenliler oluşturmaktadır. Bu grup psikiyatri klinikleri ve

sosyal psikiyatri danışma merkezlerinde, nüfustaki paylarına oranla daha fazla temsil edilmektedir. Diğer psikiyatrik hizmet olanaklarında durum tam tersidir.

Bu rehber ve çevirileri ile bu dengesizliği kalıcı bir şekilde düzeltmeye katkı sağlamayı umuyoruz.



Dr. med. Thorsten Sueße
Hannover Bölgesi Sosyal Psikiyatri Servisi Başkanı



Uwe Blanke
Hannover Bölgesi Uyuşturucu İle Mücadele Yetkilisi | Psikiyatri Koordinatörü



1. Aile Hekimleri ve Pratisyen Hekimler

Aile hekimleri, hastalık durumunda ilk başvuru ve ev ziyaretleri yapan kişilerdir.

|| Bir aile hekimi ne yapar?

Aile hekimlerinin görevi, hastalığınızın ne olduğunu bulmaktır. Sonrasında ise ya muayenhanede tedavi edilirsiniz veya bir uzman hekime yahut hastaneye sevk edilirsiniz.

Aile hekiminizle her konu hakkında konuşabilirsiniz. Örneğin sık sık kendinizi üzgün hisettiğinizde, uykusuzluk çektiğinizde, fazla alkol tükettiğinizde veya uyuşturucu kullandığınızda dahi aile hekimine başvurabilirsiniz.

Doktorunuz size Alman sağlık sistemini de açıklayabilir.

|| Ne gibi hizmetler alabilirim?

Teşhis konulduktan sonra aile hekiminiz sağlığınıza tekrar kavuşmanız için neler yapabileceğinizi söyleyecektir. Gerekirse tedavi, ilaç veya size yardımcı olabilecek diğer maddeler için reçete yazar.

|| Kimler aile hekimine gidebilir?

Sigortalı olan her kişi, tıbbi sorularda ilk başvuru noktası olacak bir aile hekimini ya da pratisyen hekimi kendisi seçebilir.

|| Tedaviyi kim karşılıyor?

Sağlık sigortanız tedavi masraflarını karşılar, bu nedenle sigorta kartınızı doktora giderken yanınızda götürmelisiniz.

“Bireysel sağlık hizmetleri” veya kısaca IGeL olan ve sağlık sigortası tarafından karşılanmayan hizmetler vardır. Bu konuyla ilgili doktorlar size zamanında bilgi vermelidir.

İlaç, tedavi ve yardım için katkı payı ödemek zorunludur. Eğer geliriniz düşük ise sağlık sigortası tarafından katkı payından muaf tutulabilirsiniz.

|| Bir aile hekimini nasıl bulurum?

Adresler ve telefon numaraları:

- Sağlık sigortanızdan öğrenebilirsiniz.
- İnternette: www.arztauskunftnieder-sachsen.de
- Detaylı aramada yabancı dil bilen doktorlar için tarama yapabilirsiniz.

|| Önemli telefon numaraları:

Tıbbi yardıma ihtiyacınız varsa ve aile hekiminize ulaşamıyorsanız, telefonla 116-117'yi arayarak nöbetçi doktorlara ulaşabilirsiniz. Bu numara alan kodu olmadan çevrilir, Almanya genelinde geçerlidir ve ücretsizdir.

Sadece hayati tehlike bulunan durumlarda 112 acil çağrı numarasını ararsınız.

|| Daha fazla bilgi için:

Nöbetçi doktor servisi ile ilgili bilgileri internette, İngilizce, Fransızca, Rusça, İspanyolca ve Türkçe olarak şu adreste bulabilirsiniz:

www.116117info.de Infomedien sayfasında.

|| Siz nasıl katkıda bulunabilirsiniz?

- Henüz evdeyken hangi şikâyetleriniz olduğunu ve doktora neleri sormak istediğinizi not alabilirsiniz.
- Doktorunuzun size yardımcı olabilmesi için onunla açık açık konuşmalısınız. Doktorunuzla konuştuklarınız gizlilik ilkesi gereği kimseyle paylaşılmaz.

2. Psikiyatri ve Psikoterapi Uzman Hekimleri

Psikiyatri ve psikoterapi uzman hekimleri (Fachärzte für Psychiatrie und Psychotherapie) psikolojik rahatsızlıkları teşhis ve tedavi ederler.

|| Psikiyatri ve psikoterapi uzman hekimleri ne yaparlar?

Psikiyatri ve psikoterapi uzman hekimleri görüşmeler ve özel testlerle hangi hastalığınız olduğunu belirler ve sizi tedavi ederler.

|| Ne gibi hizmetler alabilirim?

Teşhis konulduktan sonra psikiyatri veya psikoterapi uzman hekimi sağlığınıza tekrar kavuşmanız için neler yapabileceğinizi söyleyecektir. Gerekli gördüğünde tedavi, ilaç veya yardımcı araçlar için reçete yazar.

Eğer hekiminize düzenli olarak gidererseniz tedavinin sizin için iyi olup olmadığını veya belki de başka bir ilaç veya terapinin sizin için daha iyi olacağını anlayabilirsiniz.

|| Kimler psikiyatri ve psikoterapi uzman hekimine gidebilir?

Sigortalı her kişi doğrudan bir psikiyatri ve psikoterapi uzman hekimine gidebilir. Fakat öncelikle bir aile hekimiyle görüşmek daha uygun olacaktır.

|| Tedaviyi kim karşılıyor?

Sağlık sigortanız tedavi masraflarını karşılamaktadır, bu nedenle sigorta kartınızı doktora giderken yanınızda götürmelisiniz.

Sağlık sigortanız tarafından karşılanmayan bazı hizmetler de vardır. Bununla ilgili doktorlar size zamanında bilgi vermelidir.

İlaç, tedavi ve yardım için katkı payı ödemek zorunludur. Eğer geliriniz düşük ise sağlık sigortalarınca katkı payından muaf tutulabilirler.

|| Bir psikiyatri ve psikoterapi uzman hekimi nasıl bulabilirim?

Adresler ve telefon numaraları:

- Sağlık sigortanızdan öğrenebilirsiniz.
- İnternette: www.arztauskunftniedersachsen.de
- Detaylı aramada yabancı dil bilen doktorlar için tarama yapabilirsiniz.

|| Daha fazla bilgi için:

w www.neurologen-und-psychiater-im-netz.org sayfasında yardım arayanlar için örneğin tedavi metotları, kendi

kendine yardım ve bir takım hastalıklar hakkında anlaşılabilir bilgiler bulabilirsiniz.

|| Siz nasıl katkıda bulunabilirsiniz?

- Henüz evdeyken hangi şikâyetleriniz olduğunu ve doktora neleri sormak istediğinizi not alabilirsiniz.
- Doktorunuzun size yardımcı olabilmesi için onunla açık açık konuşmalısınız Doktorunuzla konuştuğunuz gizlilik ilkesi gereği kimseyle paylaşılmaz.



3. Psikoterapi

Psikoterapistler psikolojik bozuklukları ve hastalıkları teşhis ve tedavi ederler:

Yetişkinler için

- Uzman unvanı veya ek unvanı psikoterapist olan hekimler/doktorlar
- Psikolog psikoterapistler

Çocuklar ve gençler için

- Çocuk ve ergen psikiyatri ve psikoterapi uzman hekimleri
- Çocuk ve ergen psikoterapistleri (özel eğitim almış çocuk eğitimcileri ve psikologlar)

|| Psikoterapide neler oluyor?

Psikoterapist sizi dinler ve sizinle konuşur. Gerekirse birtakım testler de yapar. Böylelikle hastalığınızın ne olduğunu (teşhis) ve kendinizi yeniden daha iyi hissetmeniz için neler yapılması gerektiğini öğrenebilirsiniz.

|| Ne gibi hizmetler alabilirim?

Çeşitli psikoterapi yöntemleri mevcuttur. Psikoterapist, sağlığınıza yeniden kavuşmanız için size uygun olanını sizinle birlikte bulacaktır.

Terapistinizin kendisi size terapi uygulayabileceği gibi sizi başka bir meslektaşına da yönlendirebilir. Tedavi amacıyla sizinle konuşur ve ayrıca size yardımcı olabilecek egzersizler (örneğin rahatlama ve gevşeme egzersizleri) gösterir.

|| Kimler psikoterapiye gidebilir?

Sigortalılar psikoterapist ile telefonla doğrudan bağlantı kurabilir. Psikoterapistler bunun için telefonla görüşme randevuları sunarlar.

Bunu önce aile hekimi ile görüşmek yararlı olacaktır.

|| Psikoterapiyi kim karşılıyor?

Sağlık sigortanız ilk beş görüşmeyi karşılamaktadır (deneme görüşmeleri). Bu görüşmelerde bir tedavinin gerekli olup olmadığı tespit edilir. Tedavi gerekli gö-

rüldüğünde, terapist, sağlık sigortasına bir masraf üstlenme yazısı yazar. 2017 yılından beri, sağlık sigortasının önceden onayı olmadan herhangi bir sorun durumunda psikoterapistlerden sınırlı randevu almak mümkündür.

|| Bir psikoterapisti nasıl bulurum?

Adresler ve telefon numaraları:

- Sağlık sigortanızdan öğrenebilirsiniz.
- İnternette: www.arztauskunftnieder-sachsen.de
- Veya www.psych-info.de

Detaylı aramada yabancı dil bilen psikoterapistler için arama yapabilirsiniz. Bir psikoterapist (devlet tescilli) olmasına dikkat etmelisiniz.

|| Daha fazla bilgi için:

“Psikoterapiye giden yol” adlı broşür, psikoterapi ile ilgili birçok soruya cevap vermektedir. Alman Psikoterapistler Odası'nın internet sayfasında Almanca, Türkçe ve İngilizce olarak ulaşılabilir. www.bptk.de/patienten

|| Siz nasıl katkıda bulunabilirsiniz?

- Hasta olduktan sonra çok fazla bekle-nilmemesi gereklidir. Ruhsal hastalıklar, diğer hastalıklardan daha zor anlaşıl-maktadır. Ancak teşhisi mümkündür ve genellikle tedavi başarıları yüksektir.
- Psikoterapi güvenli bir ortamdır ve psi-koterapi sırasında açıkça konuşabilirsiniz orada herhangi bir şeyi saklamak veya yanlış bir şey söyleme çekincesi olmamalıdır. Psikoterapist, gizlilik il-kesi gereği konuştuğunuzu kimseye anlatamaz.

4. Ergoterapi

Ergoterapistler, insanları günlük yaşantılarında desteklemektedir. Sizinle birlikte çalışarak günlük yaşamınızın daha bağımsız olmasına ve böylece hayattan daha memnun olmanız için çalışırlar.

|| Bir ergoterapist ne yapar?

Ergoterapist, sizinle birlikte farklı egzersizleri ve yöntemleri deneyerek sizi günlük yaşamda en iyi şekilde desteklerler. Ergoterapistler tarafından verilecek tavsiyeler, alıştırmalar veya yaşanılan çevrede yapılan değişikliklerle zarar görmüş insanlar bile günlük yaşantılarının üstesinden gelebilirler.

Ergoterapistler ayrıca, bakıma muhtaçlığı önlemek için tedbir olarak davranış becerilerini de güçlendirebilirler. Ruhsal hastalıklarda, ergoterapi genellikle diğer terapileri destekler.

|| Ne gibi hizmetler alabilirim?

Motorik egzersizlerin yanında beyin performansını, eylem planlamasını, günlük yapılandırmayı, algılamayı, sosyal davranışları veya benzerlerini teşvik etmeye yönelik egzersizler de olabilir.

Ergoterapist sizinle sadece yerinde pratik yapmakla kalmaz aynı zamanda da evde yapabileceğinizle ilgili fikir ve alıştırmalar da verir.

Ayrıca ergoterapi sadece muayenehanede değil, kendi evinizde de mümkündür.

|| Ergoterapiye kimler gidebilir?

Doktor tarafından bu tedavi için reçete alan herkes ergoterapiye gidebilir (ilaç Tüzüğü). Ergoterapinin size iyi geleceğini düşünüyorsanız doktorunuzla görüşmelisiniz.

|| Ergoterapiyi kim karşılıyor?

Yasal sağlık sigortaları tedavi maliyetlerinin büyük bir bölümünü karşılamakta olup, katkı payı ödenmesi gereklidir. Ancak geliriniz düşük ise sağlık sigortalarınızda katkı payından muaf olabilirsiniz.

|| Bir ergoterapisti nasıl bulabilirim?

Adresler ve telefon numaraları:

- Sağlık sigortanızdan öğrenebilirsiniz.
- Veya internette, mesela şu sayfada: www.dve.info/service/therapeutensuche

|| Önemli telefon numaraları:

Deutscher Verband der Ergotherapeuten e.V. | Genel danışma **Tel.: 07248 918-10**

|| Daha fazla bilgi için:

Doktorunuza danışabilirsiniz. Mesleki rehabilitasyon içindeki ergoterapi hizmetlerine ilişkin bilgiler, Hannover bölgesinin rehabilitasyon tarama programında bulunabilir: www.hannover.de/spv

|| Siz nasıl katkıda bulunabilirsiniz?

- Ergoterapistlerin, evde yapmanız için gösterdiği egzersizleri mutlaka uygulamalısınız. Ancak o zaman iyi bir tedavi başarısı bekleyebilirsiniz.
- Problemlerinizi ergoterapistlere açık anlatmalısınız. Çoğunlukla size yardımcı olabilecek bir çözüm mevcuttur. Ergoterapistler, gizlilik ilkesi gereği konuştüğünüzü kimseye anlatamaz.

5. Ayakta Psikiyatrik Bakım

Ayakta tedavi veren psikiyatrik bakım, psikolojik hastalığı olanların evde mümkün olduğunca bağımsız olarak hareket etmelerine yardımcı olur.

|| Ayakta psikiyatrik bakım ne yapar?

Psikiyatri alanında uzman hasta bakıcı psikolojik hastalığı olanlara düzenli olarak ev ziyaretinde bulunur.

Hastayla birlikte, doktorun tedavi planında belirlediği tedavi hedefleri üzerinde çalışır. Örneğin; günlük hayatın yapılandırılması veya zamanında bir kriz yönetimi için yardım bu çalışmalar içerisinde olabilir.

|| Ne gibi hizmetler alabilirim?

Ayakta tedavi veren psikiyatrik bakım için en fazla 4 ay süreyle reçete yazılabilir. Sıklığı hastanın durumuna göre ayarlanır, haftada 45 dakikalık, en fazla 14 seans mümkündür.

|| Ayakta psikiyatrik bakımı kim alabilir?

Eğer kişinin kendine düşen günlük aktivitelerini bağımsız olarak yapabilmeye kabiliyeti belli ruhsal hastalıklar tarafından kısıtlanmaya başlandıysa, psikiyatrik bakım için gerekli reçete, bir psikiyatri/nöroloji uzman hekimi tarafından düzenlenebilir.

Daha önce konulmuş bir teşhiste aile hekimi da ayakta psikiyatrik bakım için reçete yazabilir.

|| Tedaviyi kim karşılıyor?

Yasal ve özel sağlık sigortaları tedavi maliyetlerinin büyük bir bölümünü karşılamakta olup, katkı payı ödenmesi gereklidir. Ancak geliniz düşük ise sağlık sigortalarında katkı payından muaf olabilirsiniz.

|| Ayakta psikiyatrik bakım nasıl bulabilirim?

Bunun için reçeteyi yazan uzman hekim size bilgi verebilir.

|| Daha fazla bilgi için:

Hannover bölgesinde bulunan ayakta psikiyatrik bakım listesini ve hizmet şekilleri listesinde bulabilirsiniz:
www.hannover.de/spv

|| Siz nasıl katkıda bulunabilirsiniz?

- Aktif katılımınız, başarılı bir işbirliği için ön koşuldur.
- Ayakta psikiyatrik bakım size gündelik sorunların üstesinden destek görerek gelme ve kendi hayatını bağımsız olarak tayin etme şansı sunar. Bu fırsatı kullanmak için açık fikirli olunmalıdır.
- Problemlerinizi hakkında açık açık konuşmalısınız. Hasta bakıcılar gizlilik ilkesine tabidirler.



6. Psikiyatri Polikliniği

Psikiyatri Polikliniği (Psychiatrische Institutsambulanz) bir psikiyatri kliniğinin ayakta tedavi b6l6m6d6r. Burada doktorlar dışında psikologlar, hemşireler ve sosyal hizmet uzmanları çalışmaktadır.

|| Psikiyatri Polikliniği ne yapar?

Psikiyatri Polikliniği, tedavi ihtiyacı olan ama aile hekimleri ve uzman hekimler tarafından tedavi edilemeyen hastalar içindir. Bunlar, hastane yatışından sonra tedavinin hızla başlaması gereken 6zellikle ağır hastalıklardır. 6zel problemlere uzmanlaşmış Psikiyatri Poliklinikleri bulunmaktadır. Poliklinikler hastanede geçen zamanı olabildiğince kısaltmayı ya da tamamen hastane tedavisine ihtiyaç kalmamasını amaçlar. Hastaneden taburcu olduktan sonra tedavi kesintisiz devam etmelidir.

|| Hangi hizmetleri alabilirim?

Psikiyatri Poliklinikleri, psikiyatrik ve psikoterapik g6r6şmeler ve tedaviler, çoğu zaman grup terapileri de yapılmaktadır.

Psikiyatri Polikliniklerindeki doktorlar ilaç reçetesi yazabilir. Gerektiğinde ev ziyaretleri de yapabilirler. Ayrıca tedaviye aile ve diğer 6nemli kişiler dahil edilmektedir.

|| Kimler Psikiyatri Polikliniğine gidebilir?

Tedaviyi y6r6ten doktor, hastanın Psikiyatri Polikliniğinde tedaviye başlamadan bu hizmeti alıp alamayacağını konuşmak için Polikliniği aramalıdır. Tedavi için muayenehanesi olan bir doktorun sevki gereklidir.

|| Tedaviyi kim karşılıyor?

Sağlık sigortanız Psikiyatri Polikliniğindeki tedavinizin masraflarını 6stlenir.

|| Bir Psikiyatri Polikliniğini nasıl bulabilirim?

Psikiyatri Polikliniğindeki tedavi olunacak yeri, hastanın tedavi hizmetini sunan doktoru veya kendi uzman doktorunuz vasıtasıyla bulabilirsiniz.

|| Daha fazla bilgi için:

Psikiyatri Poliklinikleri çoğunlukla belirli hastalıklarda uzmanlaşmıştır. Hannover bölgesindeki kliniklerin hizmetlerini burada bulabilirsiniz:

Klinikum Region Hannover (KRH) Wunstorf/Langenhagen | www.krh.eu/klinikum/PSL/ | [institutsambulanz](http://institutsambulanz.com) | www.krh.eu

Tel.: (05031) 930

Medizinische Hochschule Hannover (MHH) | www.mh-hannover.de/31888.html#c114897

Tel.: (0511) 532-0

Klinikum Wahrendorff | www.wahrendorff.de/unsere-einrichtungen/ambulanz/

Tel.: (05132) 900

|| Siz nasıl katkıda bulunabilirsiniz?

- Aile hekiminizden veya uzman doktorunuzdan bir sevk yazısı alınız.
- Hâlihazırdaki ilaçlarınızın bir listesini ve önceki doktorun hastalığınız ile ilgili yazılarını ve laboratuvar raporlarınızı yanınıza almanız faydalı olacaktır.
- Problemlerinizi hakkında açık açık konuşmalısınız. Psikiyatri Polikliniği çalışanları gizlilik ilkesine tabidir.

7. Kısmen Yatarak Tedavi: Gündüz Psikiyatri Kliniği

Gündüz Psikiyatri Kliniğ (Psychiatrische Tagesklinik); akşamları, gece ve hafta sonlarında kendi evlerinde kendi kendilerine bakabilen, ancak ayakta tedavinin yetersiz kaldığı kişiler tedavi edilir. Tedavi hizmeti yalnızca gündüz verilir.

|| Gündüz Psikiyatri Kliniği ne yapar?

Gündüz Psikiyatri Kliniğinde genellikle Pazartesi'den Cumaya, sabah-tan öğleden sonraya kadar doktorlar, psikologlar, ergoterapistler, fizyoterapistler, sosyal hizmet uzmanları, sağlık personeli ve hemşireler tarafından kapsamlı bir tedavi uygulanmaktadır.

Gündüz Psikiyatri Kliniğinde tedavi, hastanede kalarak yatılı tedavi süresini kısaltmaya veya tamamen ortadan kaldırmaya yardımcı olur.

Gündüz Kliniği farklı uzmanlık alanlarına sahip olup, farklı uzmanlıklar sayesinde hastaların daha iyi tedavi almalarını mümkün kılmaktadır.

|| Ne gibi hizmetler alabilirim?

Gündüz Psikiyatri Kliniğinde tıbbi ve psikolojik tanı konulur. Çoğunlukla gruplar halinde tedavi görülsede bireysel tedaviler de mümkündür.

|| Kimler Gündüz Psikiyatri Kliniğine gidebilir?

Gündüz Psikiyatri Kliniğinde tedavi için tedavi gördüğünüz doktor tarafından hastaneye sevkiniz gerekir. Psikiyatri veya psikoterapistlerde yapılan ayakta tedaviler tercih edilmelidir. Gündüz klinikleri, hastaları yatarak tedaviden hemen sonra veya yatarak tedaviyi önlemek için evlerinden kabul ederler. Hastalar gündüz kliniklerine kabul edilmeden önce genellikle görüşmeye çağırılırlar. Bu görüşmede hasta için hangi tedavinin uygun olduğu ve hastanın bunun için nasıl katkıda bulunabileceği konuşulur.

|| Gündüz Psikiyatri Kliniğinde tedaviyi kim karşılıyor?

Sağlık sigortanız, gündüz kliniğindeki tedavi masraflarını karşılamaktadır.

|| Bir Gündüz Psikiyatri Kliniğini nasıl bulabilirim?

Her psikiyatri hastanesinde gündüz bakım hizmetleri de bulunmaktadır.

Her halükarda, sizi tedavi eden doktorunuzdan veya kliniklerin ve ayakta tedavi kliniklerinin sosyal hizmetlerinden danışarak geç kalmadan tavsiye almalısınız.

Hannover bölgesindeki gündüz kliniklerinin listesini internette www.hannover.de/spv adresi altında bulabilirsiniz.

|| Daha fazla bilgi için:

Genel psikiyatri gündüz kliniklerine ek olarak, belirli hastalıklara veya özel hasta gruplarına uzmanlaşmış bazı klinikler de vardır. Örneğin göçmenler, erkekler, bağımlılar, travma hastaları veya yaşlılar gibi.

|| Siz nasıl katkıda bulunabilirsiniz?

- Bir gündüz kliniğinde tedavi görmek istiyorsanız doktorunuzun sizi hastaneye sevk etmesi gereklidir.
- Telefonla gündüz kliniğinden randevu alırsanız, daha fazla bilgi edinebilirsiniz.
- Problemlerinizi hakkında açık açık konuşmalısınız. Gündüz Psikiyatri Kliniği personeli gizlilik ilkelerine tabidir.

8. Yatarak Tedavi: Psikiyatri Kliniği

Psikiyatri Kliniğinde (hastanede) insanlar haftanın 7 günü ve 24 saat tıbbi tedavi görebilir.

|| Yatarak tedavide neler yapılıyor?

Klinikte doktorlar, psikologlar, ergoterapistler, fizyoterapistler, sosyal hizmet uzmanları, din görevlileri, sağlık personeli ve hemşireler tarafından kapsamlı bir tedavi uygulanmaktadır. Hastanelerde, kadınların ve erkeklerin, aynı klinikte tedavi görmeleri normaldir. Özel ihtiyaç durumunda cinsiyetlere göre ayrılmış hizmetler de sunulmaktadır.

|| Ne gibi hizmetler alabilirim?

Her şeyden önce hastaya psikiyatrik bir teşhis konulmalı ve hastalığın nedeni bulunmalıdır. Bunun için fiziksel muayene, hasta ile detaylı konuşma, laboratuvar testleri ve genelde bir EKG de gerekir. Buna dayanarak bir tedavi planı oluşturulur. Asıl hedef, kapsamlı bir iyileşmeyi sağlamaktır. Klinikler, birçok psikiyatrik hastalık için, tedavilerin özellikle başarılı

olduğu belli genel kurallara göre çalışırlar. Tedaviye, düzenli terapi görüşmelerinin yanında, ilaç tedavisi, ergoterapi ve egzersiz terapisi, sosyal danışma ve psikolojik danışma dahildir. Genellikle bir klinikte tek kişilik terapiler ve grup terapileri vardır.

|| Kimler hastanede yatarak tedavi görebilir?

Hastalığınızın tedavisi için gerekli olduğunda, hastanede yatarak tedavi görebilirsiniz. Buna sevk eden ve hastaneye kabul eden doktorlar karar verir.

|| Yatarak tedaviyi kim karşılıyor?

Yasal ve özel sağlık sigortaları tedavi maliyetlerini karşılamakta olup hasta tarafından katkı payı ödenmesi gereklidir. Ancak geliriniz düşük ise sağlık sigortalarında katkı payından muaf olabilirsiniz.

|| Yatarak tedavi hizmetini nasıl bulurum?

Hannover Bölgesinde bulunan konutlar (sektörler) için psikiyatri kliniklerinin kabul yükümlülüğu bulunmaktadır. Acil durumlarda ise hastaneye yatış gerekirse, sorumlu hastane yatışı reddedemez.

İkamet bölgenizdeki sorumlu klinikleri www.hannover.de/spv adresinde bulabilirsiniz.

|| Hannover bölgesinde psikiyatri klinikleri:

Klinikum Region Hannover (KRH) Psikiyatri ve Psikoterapi Kliniği, Langenhagen
www.krh.eu/klinikum/PSL/psychiatrie
Tel.: (0511) 730-003

Klinikum Region Hannover (KRH) Psikiyatri ve Psikoterapi Kliniği, Wunstorf
www.krh.eu/klinikum/PSW | **Tel.: (05031) 930 (Zentrale)**

Hannover Tıp Yüksekokulu (Medizinische Hochschule Hannover, MHH) Zihinsel Sağlık Merkezi | www.mh-hannover.de/700.html
Tel.: (0511) 532-0 (Zentrale MHH)

Klinikum Wahrendorff - Ruh sağlığı için özel hastane | www.wahrendorff.de/unsere-einrichtungen/kliniken/ | **Tel.: (05132) 900 (Telefonzentrale)**

|| Daha fazla bilgi için:

Gerek görüldüğünde tercümanlardan yardım alınabilir.

|| Siz nasıl katkıda bulunabilirsiniz?

- Doktorunuza hastaneye sekinizi yaptırın ve hâlihazırdaki ilaçlarınızın bir listesini ve önceki tıbbi raporlarınızı yanınızda getirin.
- Eğer sık sık bir psikiyatri hastanesinde tedavi görmeniz gerekirse, bir kriz kimliğinizin olması yararlı olacaktır: www.hannover.de/spv
- Problemlerinizi hakkında açık açık konuşmalısınız. Psikiyatri kliniği personeli gizlilik ilkesine tabidir.

9. Sosyal Psikiyatri Servisi

Hasta ve hasta yakınlarının tedavisi ve danışması, muayenehanesi olan bir psikiyatr veya bir psikiyatri polikliniğinde mümkün olmadığında Hannover Bölgesi Sosyal Psikiyatri Servisi (Sozialpsychiatrischer Dienst) hasta ve hasta yakınlarından sorumludur.

|| Bir sosyal psikiyatri servisi ne yapar?

Psikolojik hastalık sonucu, ruhsal bir krizden veya bir bağımlılık hastalığından dolayı yardıma ihtiyacı olan insanlara danışmanlık yapıp onları tedavi eder. Hâlihazırda var olan veya ortaya çıkma ihtimali olan psikolojik bir hastalıkla ilgili desteğe ihtiyaç doğduğunda, sosyal psikiyatri servisi ailelere ve diğer hasta yakınlarına bilgi verir.

|| Ne gibi hizmetler alabilirim?

- Bilgilendirme ve danışma için görüşmeler
- Gerekirse kriz müdahalesi, yardım önlemlerinin başlatılmasıyla ilgili acil karar (örneğin yatarak tedavi)
- Yatarak tedaviden sonra takip
- Diğer sosyal/tıbbi kurumlara sevk
- Hastalar ve aileleri için gruplar
- Gerekli durumlarda ev ziyaretleri
- Yardım ihtiyacını değerlendirmek için yardım konferanslarının uygulanması

|| Kimler sosyal psikiyatri servisine gidebilir?

Psikolojik hastalar ve hasta yakınları, sosyal psikiyatri servisinden bilgi ve yardım alabilirler.

|| Sosyal psikiyatri servisinin hizmetlerini kimler öder?

Sosyal psikiyatri servisinin hizmetleri ücretsizdir.

|| Benden sorumlu olan sosyal psikiyatri servisini nasıl bulurum?

Danışmanlık servislerinin sorumluluk alanları ikamet yerine göre düzenlenmiştir.

Sizden sorumlu olan danışmanlık servisini burada bulabilirsiniz: www.sektorverzeichniss.de

Çocuk, genç ve aileler için sosyal psikiyatrik servis, bütün Hannover bölgesinden sorumludur. Bu danışma servisine aşağıda belirtilen vakitlerde şu numaradan ulaşabilirsiniz **Tel.: 0511 616-26535**

|| Önemli telefon numaraları:

Sosyal psikiyatri servisine santralini şu numaradan ulaşabilirsiniz: **0511 616 432-84**

Danışma hatlarına aşağıdaki saatlerde telefon ile ulaşabilirsiniz:

Pazartesi ile Perşembe arası:
Saat 09:00 – 15:00 arası
Cuma: Saat 09:00 – 12:30 arası

|| Daha fazla bilgi için:

Çocuklar ve gençler için ayrıca hizmetler mevcuttur, bu rehberde Çocuklar Ve Gençler İçin Özel Hizmetler başlığı altına bakınız.

|| Siz nasıl katkıda bulunabilirsiniz?

- Yardım aramaktan tereddüt etmeyin. Ne kadar çabuk yardım ararsanız, size o kadar çabuk yardım edilebilir.
- Ailenizden birinin ruh sağlığından endişeleniyorsanız o zaman sosyal psikiyatri servisi sizin için hizmete hazırdır.
- Problemlerinizi hakkında açık açık konuşmalısınız. Sosyal psikiyatri servisi çalışanları gizlilik ilkesine tabidir.

10. Kriz Hizmeti

Diğer yardımlara ulaşamıyorsa Hannover bölgesindeki Psikososyal / Psikiyatrik Kriz Servisi (Psychosozialer/Psychiatrische Krisendienst, PPKD), akut (ani) krizlerde yardım hizmeti vermektedir. Kriz servisinde, ek özel eğitimlere sahip psikiyatri uzmanları çalışmaktadır. PPKD'nin sponsoru Seelhorst Vakfıdır.

|| Kriz hizmeti ne yapar?

Psikososyal / Psikiyatrik Kriz Servisi, aşağıdaki durumlarda bulunan insanlara yardım sunar

- ruh sağlığı krizlerinde
- intihar riskinde
- akut hayati krizlerde

|| Kriz hizmetine aşağıdaki numaradan ulaşabilirsiniz:

Tel.: (0511) 300 334-70

Cuma: Saat 15:00 – 20:00 arası

Cumartesi, Pazar ve resmî tatil günleri:

Saat 12:00 – 20:00 arası

|| Ne gibi hizmetler alabilirim?

Kriz Hizmeti telefonla veya kendi danışma merkezinde kişisel danışmanlık hizmeti sunmaktadır. Bazı özel durumlarda ev ziyaretleri de mümkündür. Çalışanlar gizlilik ilkesine tabidir.

|| Kimler kriz hizmetine ulaşabilir?

Ruhsal bir krizde acil yardım ihtiyacı olan herkes tarafından ulaşılabilir.

|| Yardımı kim karşılıyor?

Kriz hizmeti tarafından sağlanan danışma hizmeti ücretsizdir.

|| Bir kriz hizmetini nasıl bulabilirim?

Telefon ile kayıt yaptırdıktan sonra gerektiğinde kriz hizmetine şahsen de gidebilirsiniz:

Podbielskistraße 168

30177 Hannover

U-Bahn 3, 7, 9. Durak: Pelikanstraße.

|| Önemli telefon numaraları:

Kriz servisi **Tel.: 0511 300 334-70**

Genel acil tıbbi yardım **Tel.: 116-117**

(Bu numara alan kodu olmadan çalışır, Almanya genelinde geçer ve ücretsizdir.)

|| Daha fazla bilgi için:

Aşağıdaki kişiler PPKD tarafından ayakta tedavi edilmez, ancak onlara yardımcı olabilecek başka bir yetkili birime sevk edilirler:

- Başka sosyal krizleri olanlar (borç, aile problemleri vs.)

- Uyuşturucu problemleri olanlar
- Bir kaza nedeniyle veya fiziki bir hastalık nedeniyle tıbbi yardıma ihtiyaç duyanlar
- Klinik ve yurt gibi yatılı tesislerde kalanlar

|| Siz nasıl katkıda bulunabilirsiniz?

- Psikiyatri deneyimi olan kişiler için kriz kimliği de yararlı olabilir.
- Problemlerinizi hakkında açık açık konuşmalısınız. Kriz hizmeti çalışanları gizlilik ilkesine tabidir.



11. Evde Gündüz Bakım

Bir kişi ruhsal veya başka bir engellilik durumu nedeniyle günlük hayatta desteğe ihtiyaç duyuyorsa, evde gündüz bakıma (Ambulant betreutes Wohnen) uygun olabilir.

|| Evde gündüz bakım nedir?

Evde gündüz bakımda, kendi evinizde, ortak dairede, kendi odanızda veya ailenizle yaşarsınız. Hayatınızı olabildiğince bağımsız yrtebilmeniz için size destek veren ve eşlik eden bir görevli düzenli olarak yaşadığınız eve gelip gider.

|| Ne gibi hizmetler alabilirim?

Evde gündüz bakımda, ihtiyacınız olduğu kadar ve yardım konferansında tavsiye edildiği gibi bir yardım ve destek alırsınız.

Evde bakım görevlisi günlük hayatınızı planlayarak sizin günlük hayatın üstesinden gelmenize için yardımcı olur.

Amaç mümkün olduğunca bağımsız bir hayat yaşamaktır. Evde bakım hizmeti sürelidir ve düzenli olarak yardım konferansında gözden geçirilir.

|| Kimler evde gündüz bakımı alabilir?

Bu hizmet, ruhsal bir engellilik yüzünden tek başlarına günlük hayatlarını devam ettiremeyen insanlar içindir. Bununla birlikte, evde yalnız yaşamaları için kendi kendine yetebilmeleri gereklidir.

|| Evde gündüz bakımını kim ödüyor?

Kendi imkanlarınız yetmediğinde ve yardım konferansı bunu önerdiyse, masraflar genelde entegrasyon yardımı (Eingliederungshilfe) ilgili farklı devlet sosyal sigorta kurumları tarafından karşılanır.

Belli koşullarda kişinin ailesinden de katılım payı ödemesi istenebilir (Nafaka yükümlülüğü)

|| Evde gündüz bakım hizmeti sağlayıcısı nasıl bulurum?

Evde gündüz bakım hizmeti sağlayıcılarının listesini "Hannover Bölgesi Sosyal Psikiyatri Birliği hizmet Şekilleri/kuruluşları listesinde" bulabilirsiniz: www.hannover.de/spv

|| Daha fazla bilgi için:

Entegrasyon yardımı ile ilgili broşürü burada bulabilirsiniz:

www.hannover.de/spv

|| Siz nasıl katkıda bulunabilirsiniz?

- Uzman doktor tedavisi altındaysanız, evde gündüz bakımdan yararlanmak istiyorsanız, uzman doktorunuzdan rapor (fachärztliche Stellungnahme) yazmasını talep etmelisiniz.

- Özel hayatınıza yabancı birini sokmanın sizin için uygun olup olmadığını düşünün. Ve diğer ayakta tedavi hizmetlerine açık olun.
- Problemlerinizi hakkında açık açık konuşmalısınız. Evde gündüz bakımı çalışanları gizlilik ilkesine tabidir.



12. Psikiyatri Yurdu (Entegrasyon Yardımı)

Bir psikiyatri yurdunda (Psychiatrisches Wohnheim) kalmak, hastanede yatarak bakımdan kendi evinde bağımsız bir hayata geçiş için bir ara adım olabilir.

|| Psikiyatri yurdunda neler yapılır?

Bir psikiyatri yurdunda düzenli bir yapı vardır ve orada kalanlar kendi bağımsızlıklarını yeniden kazanmaları için yönlendirilirler.

|| Ne gibi hizmetler alabilirim?

Psikiyatri yurdunda tek veya çift yataklı odalarda kalınmaktadır. Başka insanlarla bir grup halinde birlikte yaşamakta, banyo ve mutfakta ortak kullanıma açık olabilir.

Günün her saatinde görüşebileceğiniz görevliler bulunmakta ve günlük hayatın her alanına yönelik yardım alabilirsiniz. Kendiniz için bir günlük hayat düzeni oluşturursunuz ve bireysel ve grup hizmetlerine katılma fırsatınız olur.

Psikiyatri yurtları çoğunlukla yemek hizmeti sunmaktadır. Bazı yurtlarda alışveriş yapıp kendi yemeğinizi kendiniz pişirebilirsiniz.

|| Psikiyatri yurdunda kimler yardım alabilir?

Hastanede tedavi artık gerekli görülmediğinde ancak ayakta bakım da henüz yeterli olmadığında o zaman psikiyatri yurdu bir seçenek olabilmektedir.

|| Hizmeti kim karşılıyor?

Kendi imkanlarınız yetmediğinde ve de yardım konferansı bunu önerdiyse, masraflar genelde entegrasyon yardımı (Eingliederungshilfe) ile ilgili farklı devlet sosyal sigorta kurumları tarafından karşılanır.

|| Bir psikiyatri yurdu nasıl bulurum?

Hastanelerin Sosyal Hizmetleri, Sosyal Psikiyatri Servisi ve diğer uzmanlaşmış kurumlar size tavsiyelerde bulunabilir.

Burada Hannover bölgesinde psikiyatri yurtlarını bulabilirsiniz: www.hannover.de/spv

Kendinizi içinde iyi hissettiğiniz bir yurt seçin.

|| Daha fazla bilgi için:

Bir psikiyatri yurdunda kalmak isteğe bağlıdır.

Karşılıklı kabul durumunda, psikiyatri yurdu ile bir sözleşme imzalarsınız.

Kendinizi daha iyi hissederseniz veya başka bir yardım yöntemi seçerseniz sözleşmeyi nispeten hızlı bir şekilde iptal edebilirsiniz.

|| Siz nasıl katkıda bulunabilirsiniz?

- Kendinize hastalığınız ile ilgili uzmanlaşmış bir yurt bulun.
- Çeşitli yurtları gezerek, kişisel ilerlemeniz için en iyisi olabilecek yurttan karar kılın.
- Problemlerinizi hakkında açık açık konuşmalısınız. Psikiyatri yurdu personeli gizlilik ilkesine tabidir.



13. Psikiyatrik Bakımevi

Psikiyatrik bakımevi (Psychiatrisches Pflegeheim), hastalığın ciddiyetine göre gerektiğinde uzun vadeli destek sağlar.

|| Bir psikiyatrik bakımevi neler yapar?

Psikiyatrik bakımevinde günlük rutin sağlık hizmeti sunulur. Bu sayede hastalığın kötüleşmesi engellenmeye çalışılır. Sosyal psikiyatrik desteği yanı sıra, gerekirse fiziki bakım hizmeti de sunulur.

|| Ne gibi hizmetler alabilirim?

Psikiyatrik bakımevlerinde tek veya çift yataklı odalarda kalınmaktadır. Uzmanlara günün her saatinde ulaşılabilir. Size bireysel ve grup hizmetlerine katılma imkânı sunan günlük program hazırlanır. Ayrıca bakım desteği de verilir.

|| Kimler bir psikiyatrik bakımevinde bakım altına alınabilir?

Psikiyatrik bakımevi, hastalığın ciddiyeti nedeniyle ayakta bakımın yetersiz kaldığı durumlarda bir seçenektir. Kabul için ön koşul, bakım sigortası kapsamındaki sınıflandırmadır.

|| Hizmeti kim karşılıyor?

Bir psikiyatri bakımevindeki konaklama masrafları bakım sigortası tarafından karşılanır.

Eğer bakım sigortası masrafların tamamını karşılamaz ise ek ödeme yapmanız gerekebilir. Geliriniz veya varlıklarınız yetmez ise, sosyal yardım kurumunuz tarafından giderlerin üstlenilmesini talep edebilirsiniz.

Sosyal yardım kurumu bu çerçevede ailenin maddi katkısını da inceler (nafaka yükümlülüğü).

|| Bir psikiyatri bakımevini nasıl bulurum?

Hastanelerin Sosyal Hizmet Birimleri, Sosyal Psikiyatri Servisi ve diğer uzmanlaşmış kurumlar size ve ailenize tavsiyelerde bulunabilir.

Burada Hannover bölgesinde bulunan psikiyatrik yurtları bulabilirsiniz: www.hannover.de/spv

|| Daha fazla bilgi için:

Bir psikiyatri bakımevinde kalmak genellikle isteğe bağlıdır.

Karşılıklı olarak uygun bulunması durumunda, psikiyatri bakımevi ile bir sözleşme imzalarsınız.

Kendinizi daha iyi hissederseniz veya başka bir yardım yöntemi seçerseniz sözleşmeyi nispeten hızlı bir şekilde iptal edebilirsiniz.

|| Siz nasıl katkıda bulunabilirsiniz?

- Çeşitli bakımevleri gezerek, sizin kişisel durumunuz için en iyi olanına karar veriniz.
- Ailenizde demans hastalığı olan biri varsa, günün farklı saatlerinde farklı bakımevlerini ziyaret ederek yakınınızın daha iyi hissettiği yeri bulmaya çalışın.
- Problemlerinizi hakkında açık açık konuşmalısınız. Psikiyatri bakımevinin personeli gizlilik ilkesine tabidir.

14. Tedbir Vekâletnamesi / Kanuni Müşavirlik Tedbiri

Tedbir vekâletnamesi (Vorsorgevollmacht) ile bir kişiye başka bir kişinin acil durumlardaki önemli işlerini halletme ve bunlar hakkında karar verme yetkisi verilmektedir.

|| Tedbir Vekâletnamesi nedir?

Kendi adınıza karar veremeyeceğiniz bir durumda çıkarlarınızı koruması için yazılı bir beyanla bir kişiyi tayin etmeniz tedbir vekâletnamesi olarak adlandırılmaktadır. Bir tedbir vekâletnamesinin nasıl oluşturulması gerektiğine dair bir yönetmelik bulunmamaktadır. Ancak uzmanlar tedbir vekâletinin noter tarafından onaylanmasını tavsiye etmektedirler. Bu beyan yalnızca, imzanın atıldığı tarihte tereddütsüz olarak akli yeterliliğiniz (Alman Medeni Kanunu Madde 104) olması durumunda geçerlidir. Bu vekaleti yalnızca tamamen güvendiğiniz kişilere verebilirsiniz. Yasal olarak bir denetim öngörülmemektedir!

|| Kanuni Müşavirlik Tedbiri nedir? (Betreuungsverfügung)

Hakkınızda yasal olarak bir kanuni müşavirlik düzenlenmesi ihtimaline karşın Kanuni Müşavirlik Tedbiri ile çok önceden bakımınızı yasal olarak kimin üstleneceğini belirleyebilirsiniz. Yasal bir talimatname durumunda mahkemenin ve kanuni müşavirlik denetleme kurulunun (Betreuungsbehörde) yasal bakıcıların faaliyetlerini kontrol etme hakkı ve zorunluluğu vardır.

|| Kimler Tedbir Vekâletnamesine / Kanuni Müşavirlik Tedbirine ihtiyaç duymaktadır?

Eğer ileride sağlık sorunları sebebiyle şahsi meselelerinizi (doktor tedavisi, para idaresi vs.) ayarlayamayacağınızı düşünüyorsanız, zamanında bir tedbir vekâletnamesini ya da kanuni müşavirlik tedbirini düzenlemelisiniz. Tedbir vekâletnamesi kanuni müşavirlik tedbiri yerine geçebilmektedir.

|| Tedbir Vekâletnamesini/Kanuni Müşavirlik Tedbirini nasıl alabilirim?

Federal Adalet Bakanlığı bunun için bir form sunmaktadır: www.bmjv.de/SharedDocs/Downloads/DE/Formulare/Betreuungsrecht/Vorsorgevollmacht

|| Daha fazla bilgi için:

Tedbir vekâletnamelerine ile kanuni müşavirlik tedbirine yönelik tüm sorular için kanuni müşavirlik hizmeti sunan dernekler bilgilendirme yapmaktadırlar. www.btv-region.de

Aşağı Saksonya Eyaletinin Adalet Bakanlığı "Kaza, Hastalık ve Yaşlanma için Tedbir Vekâletnamesi" konusu için dili anlaşılır bir el kitabı yayımlamıştır. Bu el kitabını sipariş verebilir ya da aşağıdaki web sitesi üzerinden indirebilirsiniz: www.mj.niedersachsen.de/service/publikationen

Tedbir vekâletnamenizi Federal Noterlik Birliğinin (Bundesnotarkammer) temel fihristinde kayda geçirebilirsiniz. www.vorsorgeregister.de



15. Kanuni Müşavirlik

Psikolojik rahatsızlıklar, ruhsal veya zihinsel engeller sebebiyle kendi meselelerini halledemeyecek durumda olan reşit kişiler yasal olarak koruma altına alınmaktadır. Bunun için Almanya'da Kanuni Müşavirlik (Rechtliche Betreuung) imkanı bulunmaktadır.

|| Kanuni müşavirlik nedir?

Kanuni müşavirlik, kararların bakım altında olan kişinin istekleri ve onun esenliği doğrultusunda verilmesini sağlamalıdır, eğer ki kişi bunu kendisi yapamayacak durumdaysa. Kanuni müşavir atamasında yetkili mahkeme (Betreuungsgericht), bir aile üyesini, bir gönüllü veya bir profesyonel kişiyi veya müşavirlik derneğinde çalışan birini kanuni müşavir olarak atar.

|| Hangi destekleri alabilirim?

Mahkeme, kanuni müşavirliğin ne derece ve hangi zaman aralığında yapılması gerektiğini tam olarak belirler ve belirli görevleri tanımlar. Bu görevler örneğin aşağıdaki gibi konular olabilir:

- Dilekçe ve resmi daire işlerinin yürütülmesi
- Gelir ve mal varlığı ile ilgilenme
- Konut konularının netleştirilmesi
- Sağlık ile ilgili alınacak tedbirler

|| Kimler için kanuni müşavir tayin edilebilir?

Kanuni müşavirler, yetişkin insanların zihinsel bir hastalık veya fiziksel, zihinsel veya ruhsal bir engellilik nedeniyle işlerini hiç veya kısmen yapamayacak duruma geldikleri zaman kanuni müşavir atamasında yetkili mahkeme (Betreuungsgericht) tarafından atanırlar. Bir yetişkinin özgür iradesine karşın bir kanuni müşavir tayin edilemez.

|| Kanuni müşavirliği kim ödüyor?

Kanuni müşavirlik giderleri, imkânları ölçüsünde kanuni müşavirlik hizmetini alanlar tarafından karşılanır. Eğer kanuni müşavirlik hizmetini alan kişiler yeterli varlığa/gelire sahip değilse, devlet masrafları üstlenir. Sosyal yardımlarda olduğu gibi aynı referans değerleri geçerlidir.

|| Kanuni müşavirlik hizmetine nasıl ulaşabilirim?

Mahkemede kendiniz için kanuni müşavirlik talebiyle ilgili bir dilekçe verebilirsiniz, veya mahkemede başkaları sizin için bir kanuni müşavir tayinini talep edebilirler.

|| Daha fazla bilgi için:

Hannover bölgesi:

- Vatandaş servisi, **Tel.: 0511 616 235-40**
- E-Mail: Betreuungsstelle@region-hannover.de

- Kanuni müşavirlik sunan dernekler: www.btv-region.de

Kanuni müşavirlik ile ilgili birçok farklı dilde bilgiyi burada bulabilirsiniz: www.itb-ev.de/broschueren

|| Nasıl önlem alabilirsiniz?

Bir tedbir vekaletnamesi veya bir kanuni müşavirlik tedbiri ile, gerekli olması durumunda, yasal temsilciliği kimin üsteleneceğini şimdiden belirleyebilirsiniz.



16. Gündüz Bakımevi

Gündüz bakımevine (Tagesstätte) düzenli olarak gidilmesi, zihinsel engeli olan insanlara günlük düzenli bir hayat ve vakitlerini aktif geçirmek için fırsat sunmaktadır.

|| Gündüz bakımevi ne yapar?

Psikolojik bir hastalık, bilindik günlük rutini karıştırabilir ve sosyal ilişkiler de azalabilir. Bir gündüz bakımevi, gündelik yaşamı yapılandırmayı, sosyalleşmeyi ve geleceğe yönelik bakış açısı geliştirmek için korunaklı bir ortam sağlar.

|| Ne gibi hizmetler alabilirim?

Kendi evinizde yaşayarak yardım konferansında önerilmiş ve ihtiyaç olan yardımlar gündüz bakımeviden alınabilir.

Gündüz bakımevi personeli size günlük ve haftalık bir rutin akış geliştirmede destek verir.

Günlük yaşamı devam ettirme, hareket, kültür, sanatsal etkinlik, birşeyler üretme ve el işi gibi farklı hizmetler sunulmaktadır. Gerekirse size doktor ve resmi daire ziyaretlerinde de eşlik edilmektedir.

|| Kimler gündüz bakımevine gidebilir?

Bir gündüz bakımeviden faydalanmak için ön koşul, ruhsal bir engellilik ve haftanın en az 20 saati için gündüz bakımevinde sunulan hizmetlerden fayda sağlayabilme kabiliyetidir. Ayrıca bir uzman hekim raporuna ve yardım konferansının tavsiyesine ihtiyaç bulunmaktadır.

|| Gündüz bakımevi hizmetini kim ödüyor?

Kendi imkanlarınız yetmediğinde ve de yardım konferansı bunu önerdiyse, masraflar genelde entegrasyon yardımı (Eingliederungshilfe) sponsorları tarafından karşılanır.

|| Bir gündüz bakımevi nasıl bulurum?

Hannover bölgesinde bulunan gündüz bakımevi listesini hizmet şekilleri listesinde bulabilirsiniz:

www.hannover.de/spv

|| Siz nasıl katkıda bulunabilirsiniz?

- Bilgilendirme görüşmesi için randevu alınmalıdır. Birçok bakımevi, tesisi bir ila iki gün boyunca koşulsuz tanıma fırsatı vermektedir.
- Problemlerinizi hakkında açık açık konuşmalısınız. Gündüz bakımevinin personeli gizlilik ilkesine tabidir.



17. İrtibat Noktası

İrtibat noktaları (Kontaktstellen), ruhsal engelli insanlar için açık bir iletişim noktası sağlar.

|| İrtibat noktası ne yapar?

İrtibat noktası, psikolojik sorunları olan insanlar için açık bir buluşma yeridir. Benzer koşullarda insanlarla istişarede bulunulur ve bilgi alışverişi yapılır.

|| Ne gibi hizmetler alabilirim?

İrtibat noktalarının hizmet olanakları farklıdır. Kaşılıklı iletişime, sohbetlere ve boş zaman etkinlikleri için imkân sağlar.

|| Kimler bir irtibat noktasına gidebilir?

İrtibat noktaları, başkalarıyla bir araya gelme, iletişim ve yeni faaliyetler arayan psikolojik rahatsızlığı olan insanlar için bir hizmettir.

|| İrtibat noktası ziyaretini kim ödüyor?

İrtibat noktaları ziyareti ücretsizdir.

|| Bir irtibat noktası nasıl bulurum?

İrtibat noktalarını “Hannover Bölgesi Sosyal Psikiyatri Birliği hizmet şekilleri/kuruluşları listesinde” bulabilirsiniz.
İnternette: www.hannover.de/spv

|| Daha fazla bilgi için:

Hannover bölgesindeki irtibat noktalarının hizmetleri çeşitli olup, bilgi edindiğinizde sizin için doğru yeri bulabilirsiniz.

|| Siz nasıl katkıda bulunabilirsiniz?

- Sizi ilgilendiren irtibat noktasını arayarak bilgilendirme görüşmesi ayarlayın.
- Problemlerinizi hakkında açık açık konuşmalısınız. İrtibat noktası çalışanları gizlilik ilkesine tabidir.

18. Mesleki Rehabilitasyon

Çalışma hayatına katılma hizmetleri (mesleki rehabilitasyon), insanları akut (ani) zihinsel bir hastalıktan sonra mesleğe yeniden başlamaya hazırlamak için vardır. Mesleki rehabilitasyon hizmetinde mesleki konuların ön plana çıkabilmesi için öncelikle sağlık sorunlarının yeterince tedavi edilmesi hedeflenmektedir.

|| Mesleki rehabilitasyon neye yardımcı olur?

- Meslek fırsatları hakkında aydınlatıcı bilgilendirme
- İlk eğitimin (Erstausbildung) veya yeniden eğitimin (Umschulung) hazırlanması ve uygulanması
- Uzman yeterlilik eğitimi
- İş yerinde mesleki eğitim
- Bir engelliler atölyesinde mesleki eğitim
- İş arayışında ve bulmada destek

|| Bir mesleki rehabilitasyon kuruluşunu nasıl bulurum?

Hannover bölgesindeki mesleki rehabilitasyon kuruluşlarını "Hannover Bölgesi

Sosyal Psikiyatri Birliği hizmet şekilleri/ kuruluşları listesinde" ve "REHA SCOUT" sayfasında bulabilirsiniz: www.hannover.de/spv

Her halükarda, sizi tedavi eden doktorlarınızdan veya kliniklerin ve ayakta tedavi kliniklerinin sosyal hizmetlerinden zamanında bilgi almalısınız.

|| Mesleki rehabilitasyon önlemlerini kim ödüyor?

Çalışma hayatına katılma hizmetleri, emeklilik sigortası, Federal İş Ajansı, iş merkezleri (Jobcenter), kaza sigortası ve diğer servis sağlayıcıları tarafından finanse edilmektedir.

|| Daha fazla bilgi için:

Her halükarda, sizi tedavi eden doktorlarınızdan veya kliniklerin ve ayakta tedavi kliniklerinin sosyal hizmetlerinden zamanında bilgi almalısınız.

|| Siz nasıl katkıda bulunabilirsiniz?

Okul ve mesleki gelişiminiz ile ilgili ne kadar bilgi varsa bir araya getirin.

19. Engelliler için Atölye

Engellilik nedeniyle (ruhsal, fiziksel, zihinsel veya bir duyu engeli olan) genel iş piyasasında çalışamayanlar engelliler için olan bir atölyede uygun iş bulabilir.

|| Engelliler için atölye ne yapar?

Bir engelliler atölyesinde (Werkstatt für behinderte Menschen, WfbM) , çalışma koşulları mümkün olduğunca çalışanların yeteneklerine ve kapasitelerine göre ayarlanır.

Bir mesleki eğitim alanına ek olarak, montaj, çamaşırhane, fırın, bisiklet atölyesi, kantin, kafe ve daha pek çok başka alan bulunmaktadır.

|| Ne gibi hizmetler alabilirim?

- Engellilere yönelik atölyelerde mesleki eğitim imkanları vardır.
- Orada her zaman yardım edecek insanlar vardır.
- Çalışma yerleri ihtiyaca göre ayarlanabilir.

- Çalışma alanında bir maaş ödenir.
- Genel işgücü piyasasına (yeniden) girme desteği bulunmaktadır.

|| Kimler engelliler atölyesine katılabilir?

Atölye, engelliliği nedeniyle genel iş piyasasında çalışamayan insanlar için uygundur.

|| Engelliler atölyesine katılımı kim ödüyor?

- Temel ve mesleki eğitim alanı, Federal İş Ajansı ya da Emeklilik Sigortası Kurumu tarafından ödenmektedir.
- Çalışma alanında genellikle Entegrasyon Yardımı (Eingliederungshilfe) Kurumu ödeme yapar.

|| Bir engelliler atölyesini nasıl bulurum?

Hannover bölgesindeki engelli atölyelerini "Hannover Bölgesi Sosyal Psikiyatri Birliği hizmet şekilleri/kuruluşları listesinde" ve "REHA SCOUT" sayfasında bulabilirsiniz: www.hannover.de/spv

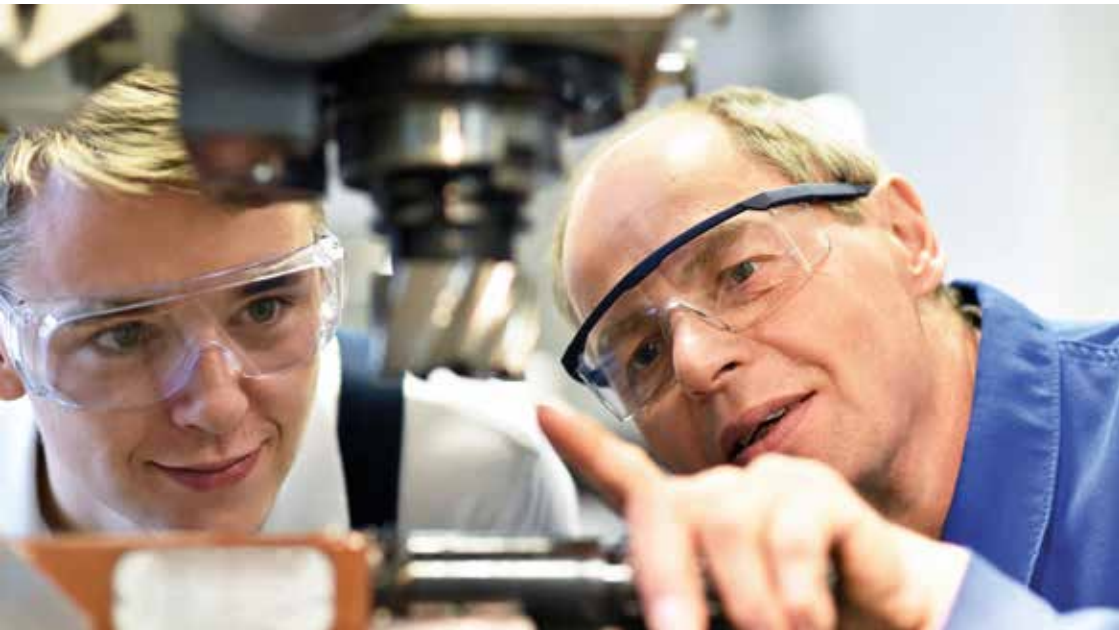
Her halükarda, sizi tedavi eden doktorlarınızdan veya kliniklerin ve ayakta tedavi kliniklerinin sosyal hizmetlerinden zamanında bilgi almalısınız.

|| Daha fazla bilgi için:

Atölyelerin sosyal hizmetlerine danışabilirsiniz.

|| Siz nasıl katkıda bulunabilirsiniz?

Engelliler atölyesinden tesisi gezip görmek için randevu ayarlayabilirsiniz. Hakkınızda okul ve mesleki deneyiminiz ile ilgili ne kadar bilgi varsa bir araya getirin.



20. Arabuluculuk Ofisi: Şikâyet Kabulü ve Arabuluculuk Ofisi

Psikolojik hastalar veya aileleri, bir klinikteki konaklama veya tedavi konusunda şikâyetleri olduğunda, yurtlardaki, resmi dairelerdeki, muayenehanelerdeki davranışlarla ilgili sorun yaşadıklarında veya kanuni müşavirlerle ya da diğer destekçilerle problem yaşıyorlarsa, bir arabuluculuk ofisine (Ombudsstelle) yönelebilirler.

|| Arabuluculuk ofisi ne yapar?

Bir dilekçe verdiğinizde, arabuluculuk ofisinde çalışan gönüllüler, durumunuz hakkında bir fikir edinmek için önce sizinle konuşurlar. Daha sonra, şikâyetinizin ilgili olduğu kurumun sorumlu personeli ile bir randevu ayarlanacaktır. Tüm katılımcılar ile ortak görüşmelerde sizin için iyi bir çözüm bulmaya çalışılır. En iyi sonuç, devamında yeniden güvene dayalı bir iş birliğinin mümkün olmasıdır.

|| Ne gibi hizmetler alabilirim?

Arabuluculuk ofisi, psikiyatri hizmetleri çerçevesinde aldığınız tedaviye veya bakıma ilişkin şikâyetlerde size yardımcı olur. Bu konuda avukat tarafından temsil edildiğiniz takdirde bu mümkün değildir.

|| Arabuluculuk ofisinin çalışmasını kim öder?

Arabuluculuk ofisi Hannover Bölgesi (Region Hannover) tarafından desteklenmektedir; bağımsız çalışır, gizli ve ücretsizdir.

|| Arabuluculuk ofisi nasıl bulurum?

Arabuluculuk ofisine ulaşmak için:

- Psikiyatri Deneyimlileri Derneği (Verein Psychiatrie-Erfahrener e.V. / VPE)

Tel: (0511) 131 8852

- Aşağı Saksonya ve Bremen Psikolojik Hasta Yakınları Çalışma Topluluğu (Arbeitsgemeinschaft der Angehörigen psychisch Kranker in Niedersachsen und Bremen / AANB)

Tel: (0511) 622-676

- Hannover Bölgesi Sosyal Psikiyatri Birliği Şubesi (Geschäftsstelle des Sozialpsychiatrischen Verbundes der Region Hannover)
Tel: (0511) 616 44763 | Peiner Str. 4
30519 Hannover
- E-Mail: Ombudsstelle.Psychiatrie@region-hannover.de

|| Siz nasıl katkıda bulunabilirsiniz?

- Arabuluculuk personelinin sizin için çalışabilmesi için, durumla ilgili kısa bir yazılı açıklama ve vekâletname vermeniz gerekir.
- Problemlerinizi hakkında açık açık konuşmalısınız. arabulucuk personeli gizlilik ilkesine tabidir.



**WIR KÜMMERN UNS
UM SIE!**

21. Kendi Kendine Yardım

Kendi kendine yardım gruplarında, benzer hastalıkları veya problemleri olan insanlar bir araya gelir. Ayrıca aile üyeleri ve yakınlar için özel kendi kendine yardım grupları da vardır.

|| Hannover Bölgesinde hangi hizmetler var?

Ayrıca "Kendi Kendine Yardım Alanında İletişim, Bilgi ve Danışmanlık Merkezi" (Kontakt-, Informations- und Beratungsstelle im Selbsthilfebereich / KIBIS)

- kendi kendine yardım grubu arayanları,
- kendi kendine yardım grubu kurmak isteyenleri,
- kendi kendine yardım gruplarıyla ilgilenenleri,
- var olan bir kendi kendine yardım grubunda etkin olanları bilgilendirir.

|| Kim bu hizmetleri karşılıyor?

Bu hizmetler genellikle ücretsizdir.

|| Doğru yardım grubunu nasıl bulabilirim?

Psikolojik hasta ve bağımlılar için Hannover Bölgesinin her yerinde kendi kendine yardım grupları vardır. Psikolojik problemleri olanlarla ilgili grupları, kamuya

açık birçok yerde bulunabilen kendi kendine yardım gruplarının basılı listesinde veya KIBIS web sitesi aracılığıyla bulabilirsiniz: www.kibis-hannover.de/

Sizin için bunlar arasında uygun bir kendi kendine yardım grubu yoksa veya internet'i kullanamıyorsanız, KIBIS ile telefonla bağlantı kurabilirsiniz.

Başka bazı dillerde (Türkçe, Rusça, Farsça, İngilizce) de ayrı gruplar mevcuttur.

|| Önemli telefon numaraları:

KIBIS (Kontakt-, Informations- und Beratungsstelle im Selbsthilfebereich) (Kendi kendine yardım alanında iletişim, bilgi ve danışma merkezi)

Tel.: (0511) 666-567

Telefonda danışma saatleri: Pt, Sa, Pe: saat 09:00 - 12:00 ve saat 13:00 - 16:00, Ça.: saat 16:00 - 19:00 arası

Psikiyatri Deneyimlileri Derneği (Verein Psychiatrie-Erfahrener e.V. / VPE) sorun sahiplerine danışmanlık yapmakta ve bir çay ocağı çalıştırıyor.

VPE e.V. | **Tel.: (0511) 131 88-52**

Telefonda danışma saatleri: Pazartesi-Cuma: saat 11:00 - 13:00 arası

Aşağı Saksonya ve Bremen Psikolojik Hasta Yakınları Çalışma Topluluğu derneği (AANB Arbeitsgemeinschaft der Angehörigen psychisch Kranker in Niedersachsen und Bremen e.V.) hasta yakınlarına tavsiyelerde bulunmakta ve birçok grup toplantısı hizmeti sunmaktadır.

AANB e.V. | **Tel.: (0511) 622-676**

Telefonda danışma saatleri: Pazartesi-Cuma: saat 10:00 -13:00 arası

|| Siz nasıl katkıda bulunabilirsiniz?

Bağımsız olun: Kendi kendine yardım, kişinin kendi sorunlarını kendi eline alması, aktif hale gelmesi ve kendisine uygun çözümleri araması demektir. Kendi kendine yardım gruplarında, ortak bir sorunu paylaşan kişiler güçlerini birleştirerek profesyonel rehber olmadan iyileşmek için bir araya gelirler.



Alman sağlık sisteminde farklı hastalıklar, yaşam evreleri ve yaşam durumları için uzmanlar bulunur.

Örneğin, çocuklar ve gençler için özel olarak eğitilmiş psikoterapistler vardır. Aynı şekilde psikolojik hastalıkları olan yaşlılar için özel tesisler bulunmaktadır. Bağımlılık toplum tarafından bir hastalık olarak kabul edilmiştir ve özel tesislerde tedavi edilir.

Göçmenler bütün hizmetlerden faydalanabilirler. Ayrıca, dil engellerini de göz

önünde bulunduran hizmetler de bulunmaktadır.

Genelde kadınlar ve erkekler hastanelerde kadınlar ve erkekler tarafından tedavi edilirler. Özel ihtiyaç durumunda cinsiyete göre ayrılmış hizmetler de sunulmaktadır.

Bir sonraki bölümler Hannover Bölgesindeki yaşlılar, çocuklar, gençler, bağımlılar ve göçmenler için verilen hizmetlere genel bir bakış açısı sunmaktadır.

22. Yaşlılar için Hizmetler

Gerontopsikiyatri (ileri yaş psikiyatrisi), yaşlılarla ve ruhsal hastalıklarıyla ilgilendirir.

Yaşa bağlı normal değişiklikler, yaşlılarda ruhsal hastalıklarının teşhisini zorlaştırabilir. Bu nedenle, örneğin fiziksel ve zihinsel yetenek kaybının yaştan mı yoksa tedavi edilebilen ve tedavi edilmesi mümkün olan ruhsal bir hastalığın mı belirtisi olup olmadığı konusunda kesin bir ayırım yapmak gerekmektedir.

İlaçların etkisi yaşla değişebilir. Daha düşük veya daha yoğun yan etkiler ve diğer ilaçlarla etkileşimler ortaya çıkabilir. Yan etkilerin içinde kafa karışıklığı veya unutkanlık gibi ruhsal belirtiler de olabilir. Bağımlılık da yaşlılıkta önemli bir rol oynayabilir.

Sağlık sorunları olan yaşlılar için hizmet yelpazesi genişdir. Bireysel ihtiyaçlara göre uygun bir hizmetten yararlanılabilir.

Ayakta tedavi, psikolojik rahatsızlığa rağmen günlük yaşantısını sürdürebilen hastalar için uygundur. Poliklinikte ayakta tedavinin yanında, klinikte yatarak psikiyatrik veya psikoterapik tedavi olanağı bulunmaktadır. Ağır hayati kriz içinde bulunan ve bunlarla günlük hayatlarında ve alışık oldukları ortamlarda baş edemeyen yaşlılar için bu hizmet göz önünde bulundurulabilir. Bazı hastalarda ev ortamının dışında olmak daha iyi sonuçlar verebilmektedir.

Ruhsal bir hastalığa ek olarak fiziksel bir hastalıktan muzdarip olan hastalar için bile, bir klinikte yatış yararlı olabilir.

Bazı klinikler bir gündüz kliniğinde tedavi sunmaktadır. Hastalar sadece gündüzleri tedavi görerek, akşamları ve hafta sonları kendi evlerinde kalabilmektedir.

Hannover Bölgesinde bulunan yaşlılar için bilgi ve yardım olanakları:

- Gerontopsikiyatride uzmanlaşmış hizmet sağlayıcılarının adreslerini "Hannover Bölgesi Sosyal Psikiyatri Birliği hizmet şekilleri/kuruluşları listesinde", : www.hannover.de/spv bulabilirsiniz.
- Hannover bölgesinin yaşlılar ve bakım merkezlerine aşağıdaki telefonlardan ulaşabilirsiniz:

Burgdorf: **Tel.: (0511) 700 201-16**

Wunstorf: **Tel.: (0511) 700 201-14**

Empelde: **Tel.: (0511) 700 201-18**

- Hannover'de semtlere göre yaşlılar ve bakım merkezleri. Örneğin Yaşlılar Telefonu üzerinden bilgi alabilirsiniz:

Tel.: (0511) 168 423-45

- Belediyenin Yaşlılar Servisi (Kommunale Senioren-Service) **0511 168 423-45** telefon numarasından yardım ve danışmanlık sunmaktadır. veya www.seniorenberatung-hannover.de



23. Çocuklar ve Gençler için Hizmetler

Psikolojik rahatsızlığı olan çocukların ve gençlerin tedavisi, bireysel gelişim durumlarına göre düzenlenir.

Özellikle aile, anaokulu ve okul gibi sosyal çevrenin tedaviye dahil edilmesi önemlidir.

Çocukluk ve gençlik döneminde göz önünde bulundurulması faydalı olan özel risk faktörleri bulunmaktadır. Örneğin ebeveynlerin ayrılması veya boşanması, yakın bir aile üyesinin ölümü, ailede ciddi bir fiziksel veya zihinsel hastalık, cinsel istismar, yeni bir çevreye geçiş veya bağımlılık bunlar arasındadır.

Özel hizmetler ihtiyaca göre ayakta, gündüz kliniklerinde veya yatarak tedavi şeklinde alınabilir. Kliniklerin çocuk ve gençlik psikiyatrisi ve psikoterapi bölümlerinde, akut krizde olan ve ayakta ve kısmi yatarak tedavi önlemlerinin artık yeterli olmadığı, tüm farklı psikolojik rahatsızlıklardan muzdarip olan hastalar tedavi edilir.

Çocuk ve gençlik psikiyatrisi gündüz klinikleri, yoğun desteğe muhtaç olan, ama aynı zamanda yatarak yoğun bakıma ihtiyaç duymayan veya artık tam anlamıyla yatarak tedavi görmeyen çocuklara ve gençlere, hafta içi kısmi yatarak tedavi hizmeti sunmaktadır. Akşamları, gece ve hafta sonlarında çocuklar ve gençler alışık oldukları aile ortamında yaşamaktadırlar.

Tedavi hizmetleri farklı bileşenlerden oluşmaktadır ve psikoterapik, sağaltıcı ve tıbbi tedavi yöntemlerini bir araya getirmektedir. Ayrıca ergoterapi, egzersiz terapisi, konuşma terapisi, müzik terapisi, sanat terapisi ve başka imkanlar da bulunmaktadır.

Hannover Bölgesinde çocuklar ve gençler için bilgi ve yardım olanakları:

- Çocuk doktoru tüm sağlık konuları için ilk başvuru noktasıdır.
- Tüm Hannover bölgesinde gençlik, aile ve eğitim danışmanlık merkezleri bulunmaktadır.

- Hannover bölgesinde kriz durumlarında çocuklar, gençler ve aileleri için bir sosyal psikiyatri danışma merkezi bulunmaktadır:
Tel.: (0511) 616 26535
- Çocuk ve ergen sağlığı üzerinde uzmanlaşmış diğer danışma merkezleri, ayakta tedavi servisleri, klinikler, günlük hastaneler, günlük bakım, bir evde birlikte yaşayan ve terapi gören

grupları ve yurtları aşağıdaki "Hannover Bölgesi Sosyal Psikiyatri Birliği hizmet şekilleri/kuruluşları listesinde" internet adresi üzerinden bulabilirsiniz: www.hannover.de/spv

- Özel eğitim almış çocuk ve gençlik psikoterapistlerini www.psychinfo.de (gelişmiş arama menüsüne bakarak) adresi üzerinden bulabilirsiniz.



24. Göçmenler için Hizmetler

Göç, birey ve toplum için hem fırsattır hemde riskleri bulunmaktadır.

Yeni bir kültüre, dile, değerlere ve normlara uyum sağlamak kişiler üzerinde baskı oluşturabilir ve bu sıklıkla stresin artmasına neden olur. Stres ise hastalıkların ortaya çıkmasını tetikleyebilir.

Psikolojik hastalıklara karşı anlayış ve tutumda da kültürel farklılıklar bulunmaktadır. Belirtiler bile kültürden kültüre farklılık gösterebilmektedir.

Genelde, dilsel bir iletişim olmaksızın tedavi hizmetlerinden faydalanmak mümkün değildir.

Çeviri yardımı sağlanması gerekebilir. Özellikle psikiyatrik sorularda, özel olarak eğitilmiş tercümanlar kullanmak gerekebilir, çünkü aile üyeleri veya arkadaşlar için çok zor bir durumdur. Masrafların kim tarafından üstleneceği önceden açıklığa kavuşturulmalıdır. Tercümanlık hizmetinin bedeli genellikle hizmet sağlayıcıları tarafından ödenir.

Ayrıca, göçmenlerin tedavisinde uzmanlaşmış psikiyatri kurumları bulunmaktadır. Bu gibi kurumlarda genellikle yabancı dil bilen çalışanlar da bulunmaktadır.

Mülteci ve sığınmacıların tedavisi, Mülteci Yardım Kanununa (Asylbewerberleistungsgesetz) tabidir. Hannover bölgesinde mülteci ve sığınmacılar için uzmanlaşmış danışma merkezleri bulunmaktadır.

Hannover bölgesindeki göçmenler için bilgi ve yardım olanakları:

- Etno-Tıp Merkezi'nden (Ethno-Medizinischen Zentrum e.V.), masrafların karşılanması şartıyla, psikiyatrik tedavi için eğitilmiş tercümanlar talep edilebilir: www.ethnomed.com
- Yabancı dil bilen doktorları bu sayfada bulabilirsiniz: www.arztauskunftniersachsen.de (gelişmiş aramada)
- Yabancı dil bilen psikoterapistleri bu sayfada bulabilirsiniz: www.psychinfo.de (gelişmiş aramada)

- Alman sağlık sistemi, bireysel hastalıklar ve çeşitli sağlık sorunlarıyla ilgili çeşitli broşurleri farklı dillerde www.mimi-bestellportal.de adresi üzerinden bulabilirsiniz.
- Kanuni Müşavirlik ve önleyici tedbirler hakkında bilgiyi çeşitli dillerde buradan indirebilirsiniz: www.itb-ev.de/broschueren
- Benzer sorunlara sahip kişilerle kendi kendine yardım grubunda bilgi alışverişinde bulunmak yararlı olabilir. Birçok farklı grubun irtibat bilgilerini burada bulabilirsiniz www.kibis-hannover.de
- Göçmen ve mültecilerin tedavisi konusunda uzmanlaşmış diğer hizmet sağlayıcıları aşağıdaki adreste bulabilirsiniz: www.hannover.de/spv



25. Bağımlılık Hastalıklarında Hizmet Olanakları

Bağımlılık tıbbi açıdan kabul görmüş bir hastalıktır. İnsanlar, alkol, ilaç veya uyuşturucu gibi maddelerden bağımlı olabilir. Ama maddeye bağlı olmayan bağımlılıklar da vardır, oyun veya alışveriş bağımlılıkları gibi.

Çoğu insan için bağımlılığı kabul etmek çok zordur hatta dışarıdan yardım olmadan kabullenme hiç gerçekleşmez.

Bağımlılar çoğu zaman bağımlılıklarını olduğundan zararsız göstermeye çalışırlar. Sosyal çevrelerinden uzaklaşıp, arkadaşlarını ve hobilerini ihmal ederler.

Bağımlılık Danışma Merkezleri bundan dolayı sadece bağımlılık hastalarına değil, onların ailelerine, arkadaşları ve tanıdıklarına yöneliktir.

Bağımlılığın belirtilerine göre farklı hizmetlerden faydalanmak mümkündür. Bağımlılar için yatarak, kısmi yatarak ve ayakta tıbbi tedavi şeklinde özel amaçlı hizmet seçenekleri bulunmaktadır.

Bu hizmet olanaklarında farklı bağımlılıklar için ayrıca uzmanlıklar bulunmaktadır, hatta mesela sadece kadınlar için veya sadece erkekler için hizmetler de vardır. Bireysel, grup ve aile hizmeti seçenekleri sunulmaktadır.

Her hasta ve her aile üyesi danışma hizmetlerinden faydalanabilir ve danışmalıdır.

Hannover bölgesinde bulunan bağımlılar için bilgi ve yardım olanakları

- Hannover kentinde ve bölgesinde bağımlılık ve uyuşturucu yardımı hizmet olanaklarına genel olarak “Go for it” rehberinde aşağıdaki internet adresinde bulabilirsiniz: www.hannover.de
- Bağımlılık ve bağımlılığı önleme konusunda uzmanlaşmış danışmanlık merkezleri, psikiyatri klinikleri, günlük hastaneler, yurtlar ve ayakta tedavi kliniklerinden yardım alabilirsiniz. Bağımlılarla ilgili çeşitli hizmetlerin güncel bir adres listesini internet’te www.hannover.de/spv adresinde bulabilirsiniz

- Anonim alkolikler (Anonyme Alkoholiker) bir kendi kendine yardım grubudur ve çoğu kişi tarafından bilinir. Ancak, diğer bağımlılıklar ve farklı hedef gruplar için farklı kendi kendine yardım grupları da bulunmaktadır. Ayrıca aile yakınları için özel kendi kendine yardım gruplarındaki bilgi alış veriş de faydalı olabilir. İletişim bilgilerini buradan bulabilirsiniz www.kibis-hannover.de



Önemli Kavramlar Sözlüğü

Tescilli (Approbiert): devlet onaylı (tescilli)

Mülteci Yardım Kanunu (Asylbewerberleistungsgesetz / AsylbLG): Sığınmacılar, Almanya'ya gelişlerinden sonraki ilk 15 ay içinde yasal sağlık sigortasına üye olamazlar. Ancak, Mülteci Yardım Kanunu uyarınca hizmet alma hakkına sahiptirler. Bu kanun temel sağlık hizmetinden faydalanmayı garanti eder. Kanun metnini internette bulabilirsiniz: www.gesetze-im-internet.de/asylblg

Engellilik (Behinderung): Sosyal Güvenlik Kanununa göre (Sozialgesetzbuch / SGB), fiziki işlevleri, zihinsel yetenekler veya ruh sağlığı kişinin genel sağlık durumunu olumsuz etkiliyorsa, bulunulan yaştaki tipik durumdan 6 ayı aşkın süre farklılık göstermesine neden olmasına ve bundan dolayı toplum içindeki hayata katılımı olumsuz etkilenilmesi durumunda, kişi engelli sayılmaktadır. Olumsuz bir etki bekleniyorsa insanlar engellilik tehdidi altındalar demektir.

“Engelli kişiler” terimi, Birleşmiş Milletler Engelli Hakları Sözleşmesinin 1. Mad. 2. bendinde tanımlanmıştır. Buna göre “engelli kişiler” terimi, çeşitli engellerle

karşılaşma ve bunların etkileşimi sonucunda topluma tam olarak, etkili ve eşit olarak katılmalarını engelleyen uzun süreli fiziksel, zihinsel, ruhsal ve duyuşsal sakatlığı olan kişilerdir, şeklinde tanımlanmaktadır.

Teşhis (Diagnose): Bir hasalığın Doktorlar ve psikolog psikoterapistler tarafından tespit edilmesidir. Dünya Sağlık Örgütü'nün (ICD-10, Uluslararası Hastalık Sınıflaması) hastalıklar için bir sınıflandırma listesi vardır ve burada yaygın tüm hastalıklar listelenmiştir.

Entegrasyon yardımı (SGB XII'ye göre) (Eingliederungshilfe, nach SGB XII): “(Ruhsal) engelli insanlar için entegrasyon yardımı”, sosyal yardım sağlayıcısının çeşitli hizmetlerini içerir.

Örneğin:

- Tıbbi rehabilitasyon için yardım
- Toplum içindeki hayata katılım için yardım
- Çalışma hayatına katılım için yardım
- Engelliler atölyesinde çalışmak için yardım
- Eğitim için yardım
- Yatarak tedavi sunan engelliler yardım kuruluşunda yardım

Entegrasyon yardımının amaçları şunlardır:

- Olası bir engelliliği önlemek (tedbir)
- Var olan bir engelliliğin veya etkilerinin yok edilmesi veya hafifletilmesi (rehabilitasyon)
- Engelli kişinin topluma kazandırılması (entegrasyon)

Entegrasyon yardım hizmetleri sosyal güvenlik kurumundan dilekçe ile istenilmelidir. Nitelikli bir karar verebilmek için bir yardım konferansı düzenlenmektedir, konferansa güvenilen biri götürülebilir.

Mevcut gelir veya varlıklar talep edilen hizmetleri kendi cebinden ödemeye yetmediğinde, Sosyal Yardım kuruluşu tarafından hizmet sunulmasına izin verilir. Bu bağlamda aile üyelerinin olası nafaka yükümlülüğü (Unterhaltspflicht) de incelenir.

Entegrasyon yardımı alma hakkı olan insanlar, ilgili yardımları kişisel bütçe (Persönliches Budget) olarak da alabilirler.

Sevk (Einweisung): bkz. Hastaneye sevk (Krankenhausweisung)

Uzman doktor raporu (Fachärztliche Stellungnahme): Sosyal Yardım Yasasına (SGB XII'ye göre entegrasyon yardımı) göre entegrasyon hizmetleri vermek için, sosyal yardım kuruluşu, uzman doktorunuzdan ayrıntılı bir rapora ihtiyaç duyar. Formu buradan inceleyebilirsiniz: www.hannover.de/spv

Temel güvence (Grundsicherung): İş arayanların yaşamlarını sürdürmeleri için (SGB II), çalışma gücünün azalması durumunda ve yaşlılıkta maddi yardım (SGB XII).

Yardım konferansı (Hilfekonferenz): Entegrasyon yardımı almak için dilekçe verdiğinizde, bir yardım konferansı düzenlenir. Burada, hizmet sağlayıcısı, sosyal psikiyatri servisi, ruhsal engelli kişiye ve eğer isterseniz, güvenilir bir kişiye (örneğin aile yakınları veya kanuni müşavir) kişisel ihtiyaç durumunuz hakkında danışmanlık yapar. Gereken yardımlar, yardım konferansının tavsiyeleri olan yardım planına kaydedilir.

Hastaneye sevk/yatış (Krankenhausweisung): Doktor tarafından öngörülen hastane sevk.

Sağlık Sigortası / Sigorta Kurumu (Krankenversicherung / Krankenkasse): Hastalık durumunda gerekli tedavi masraflarını karşılayan bir sigorta. Almanya'daki çoğu insan kanuni sağlık sigortası kapsamındadır ve sağlık hizmeti maliyetleri genellikle maaş, emeklilik sigortası, temel güvence veya kişinin kendi imkanlarından karşılanır.

Kriz kimliği (Krisenpass): Kriz kimliğine önemli bilgiler not edilebilir. Örneğin kriz anında aranacak kişiler. Mevcut kullandığınız ve alerjiniz olan ilaçları içine yazmanız, kriz anında doğru şekilde tedavi edilmenizi ve sizin lehinize davranılmasını sağlar. Ücretsiz olan kimliğe, Sosyal Psikiyatri Birliği Merkezi'nin, Hannover Bölgesi Sosyal Psikiyatri Servisi Ekibi, 30519 Hannover Peiner Straße 4 adresinden ulaşabilirsiniz.

Kriz kimliği ile ilgili daha fazla bilgiye **0511 616 447-63** numaralı telefondan veya internet üzerinden www.hannover.de/spv adresinden ulaşabilirsiniz.

Kişisel Bütçe (Persönliches Budget): Entegrasyon yardımı alma hakkı olan kişiler bu hizmeti kişisel bütçe olarak da talep edebilirler.

Gerekli hizmetlerin kendileri tarafından organize edip ödemeleri de kendileri yapmaları için sunulan bir paradır. Bu aşamada düzenli olarak yetkili sosyal güvenlik kurumu ile hesap görülür.

Uzun süreli bakım sigortası (Pflegeversicherung): Kanuni sağlık sigortası olan herkes, uzun süreli bakım sigortasında da sigortalıdır.

Yardım almak için, sigorta kurumu tıbbi hizmetinin (Medizinischer Dienst der Krankenkassen, MDK) beş seviyesinden birine sınıflandırılmanız gerekmektedir.

www.bundesgesundheitsministerium.de/themen/pflege/online-ratgeber-pflege/die-pflegeversicherung.html

Psikiyatri (Psychiatrie): Ruh hastalıkları ile uğraşan tıbbin bir yan dalıdır.

Psikoterapi yöntemleri (Psychotherapieverfahren):

Psikoterapi bilimsel olarak kabul görmüş etkili bir tedavi yöntemidir. Maliyetlerin sağlık sigortası tarafından ödenmesi için terapist tarafından talepte bulunulur. Sağlık sigortası talebi inceleyerek; davranış terapisi, analitik psikoterapi veya derinlik psikolojisi tabanlı psikoterapi tedavilerinden birine izin verebilir.

Dil tüm psikoterapi işlemlerinin temelini oluşturduğundan, ana dilinizi konuşan bir terapist bulmanız faydalı olacaktır. www.psych-info.de sayfasında, detaylı aramada yabancı dil bilen terapistler bulabilirsiniz.

Psikoterapistler Odasının sayfasında: www.psych-info.de, "hastalar" bölümünde (Patienten) yabancı dil bilen terapistler arayabilirsiniz.

Gizlilik ilkesi (Schweigepflicht): Tıp, terapi ve sosyal kurumlarının tüm çalışanları gizlilik ilkesine tabidir. Bilgileriniz veri koruması altındadır. Çalışanlar, sizin izniniz olmadan kimseye sizinle konuştuklarını söyleyemez veya başkalarına

hakkınızda evraklar veremez. Gizlilik ilkesinin ihlali cezaya tabiidir.

SGB: Sosyal güvenlik kanunları (Sozialgesetzbücher, SGB) Almanya Federal Cumhuriyeti'nin sosyal yasalarını (örneğin, temel güvence, sağlık sigortası, uzun süreli bakım sigortası, emeklilik sigortası, rehabilitasyon ve katılım) içerir.

Sosyal psikiyatri (Sozialpsychiatrie):

"Sosyal psikiyatri" terimi, sosyal bağlamda ruhsal bozuklukların kökeni, sıklığı ve tedavisi hakkındaki bilgileri kapsar. Sosyal psikiyatrik eylemin özel belirtisi, hasta kişilerin alışık oldukları çevrede, yani yaşadıkları yere yakın bir yerde yardıma ulaşmalarıdır. Bu sayede iyileşme sürecine olumlu katkı sağlanmaktadır.

İntihar (Suizid / Selbsttötung):

İntihar etmeyi düşünüyorsanız veya bu niyeti olan birini tanıyorsanız; örneğin akrabalarınızla, arkadaşlarınızla, tanıdıklarınızla, doktorunuzla veya sizin için diğer önemli insanlarla konuşmaya çalışılmalıdır. Eğer konuşmak mümkün değilse ve tehlike önlenemezse resmi makamlarla irtibata geçilmesi gereklidir; örneğin polis, sosyal psikiyatri servisi ya da kriz hizmetiyle.

Sevk (Überweisung): Doktorunuz, hastalığınız ile ilgili uzman değilse veya gereken ekipmana sahip değilse, sizi muayene veya tedavi için bir başka uzmana (örneğin psikiyatriste) yönlendirebilir. Uzman doktor daha sonra aile hekimine yazılı bir rapor gönderir.

Nafaka yükümlülüğü (Unterhaltspflicht): Birinci dereceden akraba olan kişiler (ebeveynler ve çocuklar), § 1601 BGB'ye (Bürgerliches Gesetzbuch, BGB = Alman Medeni Kanunu) göre birbirine nafaka ödemek zorundalar.

Örneğin, hizmet sağlayıcı (eskiden Sosyal Yardım Dairesi = Sozialamt), çocuğunuzun veya anne babanızın evde bakım masraflarının bir kısmını karşılamaya gerek olup olmadığını inceleyecektir. Bunun için gelir ve varlık sınırları vardır.

Reçete yazma (Verordnung): Doktor veya ergoterapist size tedavi için ilaç, reçete yazabilir (ilaç veya ayakta rehabilitasyon ve evde bakım reçetesi). Size reçeteniz ile ilgili yazılı bir belge verilir.

Katkı payı (Zuzahlung): Bazı sağlık sigortası hizmetleri için, belli bir meblağı kendiniz üstlenilmesi gerekmektedir. Katkı payları brüt gelirin en fazla % 2'si, kronik hastalarda ise % 1 ile sınırlıdır. Hesaplama, çocuklar, eş veya hayat arkadaşlar için ödenekleri içerir.

Katkı limitinin hesaplaması için sağlık sigortasına başvurulmalıdır.

18 yaşına kadar reçeteler için katkı payı ödenmesi gerekmemektedir.

Adresler

Ärztammer Niedersachsen (Aşağı Saksonya Tabipler Odası)

Berliner Allee 20
30175 Hannover
(ab 1. 1. 2018 Karl-Wiechert-Allee 18-22,
30625 Hannover)
Tel.: (0511) 380-02
E-Mail: info@aekn.de
www.aekn.de

Aşağı Saksonya Tabipler Odası (Ärztammer Niedersachsen, ÄKN), Aşağı Saksonya'daki 40.000'den fazla doktorun bağımsız meslek birliğidir. Yasal Sağlık Sigortası Doktorları Birliği (Kassenärztliche Vereinigung) ile birlikte, sosyal psikiyatrik bakım uzman doktorlarının güncel ayrıntılı bilgilerinin tutulduğu, Aşağı Saksonya Doktor Danışma Merkezini (www.arztauskunft-niedersachsen.de) çalıştırmaktadır. Hannover bölgesinde ayrıca Tabipler Odasının İlçe Müdürlüğü de (E-Mail: bz.hannover@aekn.de) danışmak isteyenlere destek vermektedir.

Ethno-Medizinisches Zentrum e. V. (Etno-Tıp Merkezi)

Königstraße 6
30175 Hannover
Tel.: (0511) 168 410-20
Fax: 0511 457215

E-Mail: info@ethnomed.com
www.ethnomed.com

Etno-Tıp Merkezi Derneği (EMZ) kayıtlı, kâr amacı gütmeyen, kabul edilmiş ve ülke çapında ve uluslararası faal olan bir kuruluştur. Faaliyetlerin amacı, göçmenlere, Almanya'daki sağlık, sosyal ve eğitim sistemleri yanı sıra işgücü piyasasına dair hizmetlere yönelik eşit erişimi sağlamaktır. Bunun için EMZ, çeşitli sağlık konularında çok dilli eğitim materyallerinin yanı sıra, tercümanlık hizmeti, uzmanlar için geliştirme eğitimi ve kılavuzlar yardımıyla anadilde sağlık eğitimi sunmaktadır.

Kassenärztliche Vereinigung Niedersachsen (KVN) (Aşağı Saksonya Yasal Sağlık Sigortası Doktorları Birliği)

Berliner Allee 22
30175 Hannover
Tel.: (0511) 3803
E-Mail: info@kvn.de
www.kvn.de

Aşağı Saksonya Yasal Sağlık Sigortası Doktorları Birliği (KVN) internette www.arztauskunft-niedersachsen.de sayfasında doktor ve psikoterapist arama imkanı sunmaktadır. KVN'nin randevu servisi (Terminservicestelle), 0511-56 99 97 93

numaralı telefonda ilk muayene veya dört hafta içinde psikoterapi kapsamında akut tedavi için randevu vermektedir. Randevu servisine Pazartesi ile Cuma arası 8:00 ile 18:00 arası ulaşılabilir.

Landesfachbeirat Psychiatrie Niedersachsen (Aşağı Saksonya Eyalet Psikiyatri Uzman Heyeti)

Hildesheimer Straße 20
30169 Hannover

Tel.: (0511) 616 22237

Fax: 0511 616-1124647

Aşağı Saksonya Eyaleti Psikiyatri Uzman Heyeti, Aşağı Saksonya Sosyal İşler Bakanlığı adına siyasi karar vericilere tavsiyelerde bulunan bir uzman heyetidir. Buna ek olarak, mağdurlar ve akrabaları için, hizmet sağlayıcıları ve masrafları üstlenen kuruluşlar için ve özellikle halk için yetkin başvurulabilir bir kurumdur.

Ana çalışma konuları; ruhsal hastalıkları önleme, tedavi, rehabilitasyon ve sosyal katılımıdır. Aşağı Saksonya'daki ilçelerde ve bağımsız şehirlerde sosyal psikiyatri birliklerinin çalışmalarına eşlik edilmesi ve desteklenmesi özellikle önemlidir.

Niedersächsisches Ministerium für Soziales, Gesundheit und Gleichstellung (Aşağı Saksonya Sosyal İşler, Sağlık ve Eşitlik Bakanlığı)

Hannah-Arendt-Platz 2
30159 Hannover

Tel.: (0511) 120-0

Fax: 0511 120-4298

E-Mail: poststelle@ms.niedersachsen.de
www.ms.niedersachsen.de

Aşağı Saksonya Sosyal İşler, Sağlık ve Eşitlik Bakanlığı, toplum odaklı halka yönelik psikiyatrik bakım hizmetleri sağlamakla görevlidir. Bu bağlamda, ilçelerin ve şehirlerin sosyal psikiyatrik hizmetlerine özel bir rol düşmektedir. İlçe ve şehirlerdeki sosyal psikiyatrik merkezleri bölgelerindeki psikiyatrik tedavi danışmanlığı için ilk başvuru merkezleri olmaları öngörülmektedir. Aşağı Saksonya'daki tüm sosyal psikiyatri servislerinin ve psikiyatri hastanelerinin irtibat bilgilerini içeren bir liste, aşağıdaki web sitesinden PDF dosyası olarak indirilebilir:www.ms.niedersachsen.de/themen/gesundheit/psychiatrie_und_psychologische_hilfen/14025.html

Psychotherapeutenkammer Niedersachsen (Aşağı Saksonya Psikoterapistler Odası)

Roscherstraße 12
30161 Hannover
E-Mail: info@pknds.de

Aşağı Saksonya Psikoterapistler Odası, psikoterapi hakkındaki soruları web sitesinde yanıtlamaktadır. Terapist arama motoruna ek olarak, uygun bir terapistin aranmasında nasıl bir yol izlenmesi gerektiğini gösteren bir kılavuz da bulunmaktadır.

Sozialpsychiatrischer Verbund Region Hannover (Hannover Bölgesi Sosyal Psikiyatri Birliği)

Peiner Str. 4
30159 Hannover
Tel.: (0511) 616 44763
Fax: 0511 616-24030
www.hannover.de/spv

Psikiyatrik yardıma ihtiyaç ve hizmet olanakları çeşitlidir. Aşağı Saksonya Ruhsal Hastalara Yardım ve Koruma Tedbirleri Kanunu (NPsychKG), Sosyal Psikiyatri

Hizmeti'nin (SpDi), yardımlarının koordine edilmesi için Sosyal Psikiyatri Birlikleri (SpV) kurulmasını ve devam eden işlerin takip edilmesini düzenler. Birlikte, bütün yardım sağlayıcılarının temsil edilmesi öngörülmektedir (8. Mad. 1.Bendi).

Sosyal Psikiyatri Birliği, yardım sağlayıcıların işbirliğini ve yardımların koordinasyonunu sağlar. Bu aynı zamanda psikiyatrik koruyucu hizmet sağlayıcılarının birlikte çalışmasını ve koruyucu hizmetlerin koordinasyonunun sağlanmasını da kapsamaktadır. Komşu hizmet bölgelerindeki birlikler bu amaçla işbirliği yapabilir ve işbirliği yapmalıdır (8. Mad. 2. Bent).

Hannoverdeki Sosyal Psikiyatri Birliği'nin yetki alanı Hannover Bölgesini kapsamaktadır.

Teşekkürname

Rehberin hazırlanmasında aşağıdaki uzman bilgi desteği sağlayanlara içtenlikle teşekkür ederiz:

Bärbel Bechtloff | Medizinische Hochschule Hannover

Uwe Blanke | Region Hannover, Psychiatriekoordinator, Drogenbeauftragter im Sozialpsychiatrischen Dienst

Frauke Brinkmann | Region Hannover, Team Betreuungsangelegenheiten

Eberhard Eisold | Balance e.V.

Ulrich Ehrhardt | Betreuungskette Am Seelberg GmbH

Christa Eller-Gerwinn | Klinikum Wahrendorff GmbH

Dr. med. Cornelia Goesmann | Fachärztin für Allgemeinmedizin und Psychotherapie, Ärztekammer Niedersachsen

Dr. med. Cornelia Gunkel | Region Hannover, Sozialpsychiatrischer Dienst

Rita Hagemann | KIBIS

Marisa Joachimsthal | beta Tagesstätte
Dr. med. Gudrun Koch | KRH Psychiatrie Wunstorf

Catrin Lagerbauer | Region Hannover, Sozialpsychiatrischer Dienst

Andreas Leipnitz | Verein zur Förderung seelisch Behinderter e.V., Vahrenheider Werkstatt

Dennis Meyer | Birkenhof Ambulante Pflegedienste gGmbH

Karin Loos | Netzwerk für traumatisierte Flüchtlinge in Niedersachsen e.V.

Vera Neugebauer | Hannoversche Werkstätten gem. GmbH

Stefan Pohl | Region Hannover, Sozialpsychiatrischer Dienst

Dr. med. Greif Sander | Facharzt für Psychiatrie und Psychotherapie, Psychotherapeutenkammer Niedersachsen

Michael Sandau | KRH Psychiatrie Langenhagen

Marco Schomakers | Arbeiterwohlfahrt Region Hannover e.V.

Dr. med. Thorsten Sueße | Region Hannover, Sozialpsychiatrischer Dienst

Annette Theissing | beta-REHA

Sabine Tomaske | Region Hannover, Sozialpsychiatrischer Dienst

Birgitt Theye-Hoffmann | beta89 – Betreutes Wohnen

Ali Türk | Institut für transkulturelle Betreuung (Betreuungsverein) e.V.

Ingeborg Vonholt | Praxis für Ergotherapie

Susan Wegener | Klinikum Wahrenndorff GmbH

Oliver Weidner | Ergotherapeutische Praxis Hannover/KRH Psychiatrie Langenhagen

Dr. med. Claudia Wilhelm-Göbbling | KRH Psychiatrie Wunstorf

Manfred Willems | Hannoversche Werkstätten gem. GmbH

Frank Woike | Region Hannover, Beauftragter für Sucht und Drogen

Dr. med. Markus Zedler | Medizinische Hochschule Hannover

Rehberin farklı dil versiyonları için lektörlük desteği sağlayanlara içtenlikle teşekkür ederiz:

Für Arabisch:

Dr. Jihad Alabdullah | Facharzt für Psychiatrie und Psychotherapie, Klinik für Psychiatrie und Psychotherapie, Charité – Universitätsmedizin Berlin

Für Russisch:

Elena Goerzen | Diplom-Kauffrau (Management im Gesundheitswesen) sowie MBA Umwelt-und Qualitätsmanagement Freie Übersetzerin für das Ethno-Medizinische Zentrum e.V.

Für Serbisch/ Kroatisch/Bosnisch:

**Dr. med. (YU) M. san. Ljiljana Joksimo-
vic** | Chefärztin der Abteilung für Psychosomatische Medizin und Psychotherapie LVR-Klinik Viersen

Für Englisch:

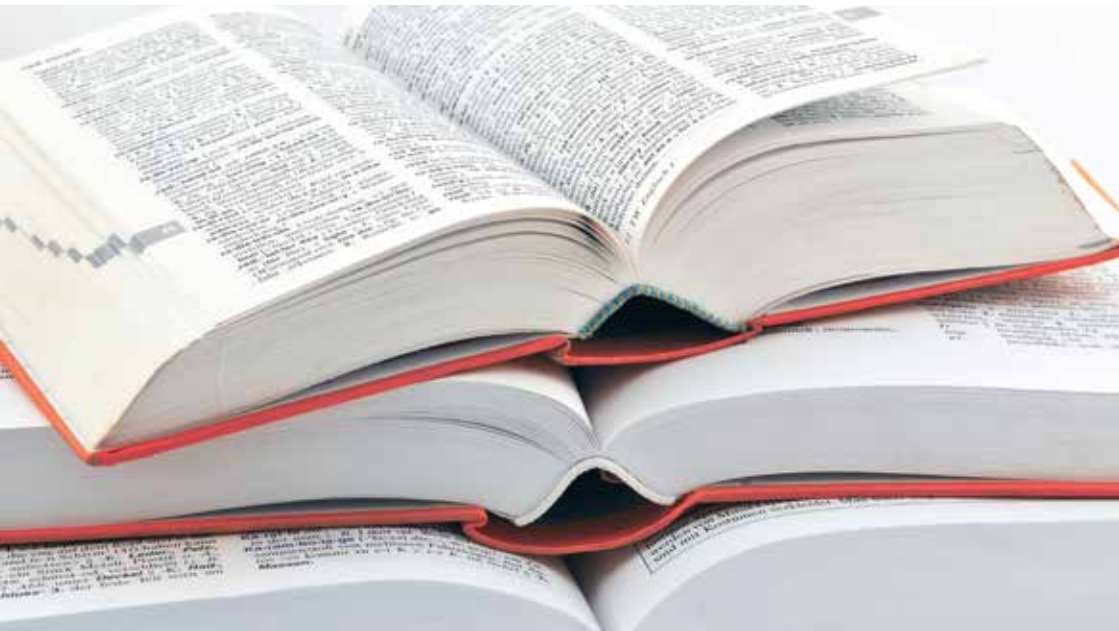
Dr. med. Dipl. Psych. Wolfgang Krahl | Facharzt für Psychiatrie/Psychotherapie LMU Klinikum der Universität München

Für Türkisch:

Habibe Özdemir | Expertin für Gesundheit | Gesundheitsministerium der Republik Türkei

Für Polnisch:

Dr. med. Christoph Schwejda | Oberarzt im Zentrum für spezialisierte Psychotherapien und Psychosomatik (ZPP), Psychiatrie-Baselland (Schweiz)



Wegweiser – Sozialpsychiatrie

Download-Hinweise

- Deutsch
- Englisch
- Polnisch
- Russisch
- Serbokroatisch
- Türkisch
- Arabisch
- Farsi

Diesen Wegweiser können Sie in Deutsch und in sieben weiteren Sprachen lesen.

Die Texte stehen Ihnen auf der Internetseite des Sozialpsychiatrischen Verbundes der Region Hannover als PDF-Datei zur Verfügung.

www.hannover.de/spv



<p>Deutsch</p>	<p> Wegweiser – Sozialpsychiatrie Tipps und Informationen bei seelischen Krisen, Erkrankungen und Behinderungen Ein Wegweiser für die Bürgerinnen und Bürger der Region Hannover</p>
<p>Englisch</p>	<p> A Guide to Community Mental Health Tips and information when dealing with emotional crises, mental illness and mental disability A multilingual guide for citizens of the District of Hanover</p>
<p>Polnisch</p>	<p> Przewodnik – psychiatria społeczna Wskazówki i informacje na temat kryzysów i zaburzeń psychicznych oraz niepełnosprawności Wielojęzyczny przewodnik dla osób mieszkających w związku komunalnym Region Hannover</p>
<p>Russisch</p>	<p> Справочник-путеводитель по социальной психиатрии Что делать в случае психических кризисов, заболеваний и наступления инвалидности Многоязычный справочник-путеводитель для граждан в регионе Ганновер</p>

Download:

www.hannover.de/spv

<p>Serbo-kroatisch</p>	<p> Vodič kroz socijalnu psihijatriju Savjeti i informacije u slučaju duševnih kriza, oboljenja i invaliditeta Višejezični vodič za stanovnike Regiona Hannover</p>
<p>Türkisch</p>	<p> Sosyal Psikiyatri Rehberi Ruhsal krizler, hastalıklar ve engellilik durumları için öneriler ve bilgiler Hannover Bölgesi vatandaşları için çok dilli rehber</p>
<p>Arabisch</p>	<p>دليل إرشادي. الطب الاجتماعي - النفسي نصائح ومعلومات في حالات الأزمات النفسية والأمراض والإعاقات دليل إرشادي بلغات عدة للمواطنين والمواطنین في منطقة هانوفر</p>
<p>Farsi</p>	<p>راهنمای روان پزشکی اجتماعی نکات و اطلاعات هنگام بحرانهای روانی، بیماری و معلولیتها راهنما به زبانهای متعدد برای شهروندان زنان و مردان در منطقه هانوفر</p>

Download:

www.hannover.de/spv



Region Hannover

IMPRESSUM

Dieser Wegweiser wurde auf Initiative der Fachgruppe Migration und Psychiatrie des Sozialpsychiatrischen Verbundes der Region Hannover erstellt. Die in diesem Wegweiser dargestellten Themen wurden mit dem Arbeitskreis Gemeindepsychiatrie abgestimmt.

Herausgeber: Region Hannover

Konzeption, Inhalt, Erstellung: Ethno-Medizinisches Zentrum e.V. (EMZ)

Verfasst von: Ahmet Kimil (EMZ), Annette Baimler-Dietz (EMZ)

Übersetzung: Dolmetscherdienst - Ethno-Medizinisches Zentrum e.V.

Fotos: Titel: denisismagilov - stock.adobe.com, S. 5 Region Hannover, S. 8 © Mirko Raatz - stock.adobe.com, S. 19 © zinkevych - stock.adobe.com, S. 25 © DragonImages - stock.adobe.com, S. 35 © HNFOTO - stock.adobe.com, S. 37 © Robert Kneschke - stock.adobe.com, S. 39 © UJac - stock.adobe.com, S. 43 © Eisenhans - stock.adobe.com, S. 45 © memyjo - stock.adobe.com, S. 47 © sumire8 - stock.adobe.com, S. 51 © Industrieblick - stock.adobe.com, S. 53 © Jamrooferpix - stock.adobe.com, S. 55 © Photographee.eu - stock.adobe.com, S. 59 © Karin & Uwe Annas - stock.adobe.com, S. 61 © Ingo Bartussek - stock.adobe.com, S. 63 © Rawpixel.com - stock.adobe.com, S. 65 © Photographee.eu - stock.adobe.com, S. 79 © Stefan Gräf - stock.adobe.com, S. 81 © mhp - stock.adobe.com

Gestaltung und Druck: Region Hannover, Team Medienservice

Stand: März 2018

Gender-Hinweis

In dieser Publikation werden aus Gründen der besseren Lesbarkeit nicht immer die weiblichen Formen gesondert genannt. Außerdem erleichtert dies die Übersetzbarkeit in andere Sprachen. Selbstverständlich beziehen sich diese Begriffe dann sowohl auf weibliche wie auch auf männliche Personen.

Die Links wurden bis zum Druck geprüft. Für die Aktualität und den Inhalt übernehmen wir keine Verantwortung.

Alle Rechte vorbehalten. Das Werk ist urheberrechtlich geschützt. Jede Verwendung in anderen als den gesetzlich zugelassenen Fällen bedarf deshalb der vorherigen schriftlichen Genehmigung durch den Herausgeber.

Download-Hinweis:

Den WEGWEISER SOZIALPSCHIATRIE können Sie in Deutsch und sieben weiteren Sprachen lesen.

Deutsch | Englisch | Polnisch | Russisch | Serbokroatisch | Türkisch | Arabisch | Farsi

Die Texte stehen Ihnen auf der Internetseite des Sozialpsychiatrischen Verbundes als PDF-Datei zur Verfügung. Weitere Informationen dazu finden Sie auf den Seiten 80 bis 83.

www.hannover.de/spv